

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

**ANÁLISIS DE LAS FACHADAS DE LAS IGLESIAS, LA MERCED  
Y SANTA TERESA DE JESÚS, DE ANTIGUA GUATEMALA,  
COMO OBJETOS SEMIÓTICOS**



TRABAJO DE TESIS

PRESENTADO POR:

**YENNI ZULEIKA DE LEÓN MORALES**

**ASESORA:**

**LICDA. ARACELLY KRISANDA MÉRIDA GONZÁLEZ**

Guatemala, Julio de 2002

D. L.  
14  
T(287)

**DIRECTOR**

Dr. Wangner Díaz Chosco

**COMISIÓN DIRECTIVA PARITARIA**

Dr. Wangner Díaz Chosco

Lic. Douglas Barillas

Lic. Hugo Gálvez

**REPRESENTANTES ESTUDIANTILES**

Marco Julio Ochoa

Julio César Hernández

Walter Mauricio Orozco

**SECRETARIO**

Lic. Elpidio Guillén

**TRIBUNAL EXAMINADOR**

Licda. Aracelly Krisanda Mérida González (Presidenta, Asesora)

Lic. Elpidio Guillén

Lic. Samuel López

Licda. Carla Alvarez (Titular)

Lic. Axel Santizo (Titular)

Lic. Mario Toje (Suplente)



Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 22 de julio de 2,002  
ECC-664-02

Señorita  
Yenni Zuleika de León Morales  
Esc. de Ciencias de la Comunicación

Señorita estudiante:

Para su conocimiento y efectos me permito transcribir lo acordado por Comisión Directiva Paritaria, en el Inciso 7.1 Punto SEPTIMO, del Acta No. 21-02 de sesión celebrada el 16-07-02.

"SEPTIMO:...7.1:... Comisión Directiva Paritaria ACUERDA: a) Aprobar el trabajo de tesis titulado: ANALISIS DE LAS FACHADAS DE LAS IGLESIAS, LA MERCED Y SANTA TERESA DE JESUS, DE ANTIGUA GUATEMALA, COMO OBJETOS SEMIOTICOS. Presentado por la estudiante YENNI ZULEIKA DE LEON MORALES, Carné No. 9517300, con base en el dictamen favorable del comité de tesis nombrado para el efecto; b) Se autoriza la impresión de dicho trabajo de tesis; c) se nombra a los profesionales: Licda. Carla Alvarez, Lic. Axel Santizo, (titulares) y Lic. Mario Toje (suplente), para que con los miembros del Comité de Tesis, Licda. Aracelly Mérida (Presidenta), Lic. Elpidio Guillén y Lic. Samuel López, para que integren el Tribunal Examinador y d) Se autoriza a la Dirección de la Escuela para que fije la fecha del examen de graduación."

Atentamente,

"D Y ENSEÑAR A TODOS"

Lic. Elpidio Guillén  
Secretario



EG/rmr

*Por una Escuela con luz propia*



Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**DICTAMEN TERNA REVISORA DE TESIS**

Guatemala, 24 de mayo de 2002

Señores,  
Comision Directiva Paritaria,  
Escuela de Ciencias de la Comunicación,  
Edificio.

Distinguidos Señores:

Por este medio informamos a ustedes que el (la) estudiante Yenni Zuleika de León Morales.  
Carné 9517300. ha realizado las correcciones y recomendaciones a su trabajo de tesis "Análisis de las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, como objetos semióticos".

En virtud de lo anterior se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que pueda continuar con el trámite correspondiente.

Atentamente,

'D Y ENSEÑAD A TODOS'

  
Miembro Comisión Revisora  
Lic. Elpidio Guillén.

  
Miembro Comisión Revisora  
Lic. Samuel López.

  
Presidente Comisión Revisora  
Licda. Aracelly Mérida González.

c.c. estudiante  
archivo  
correlativo

**POR UNA ESCUELA CON LUZ PROPIA**



Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 03 de abril de 2002  
ECC-294-02

Señorita  
Yenni Zuleika de León Morales  
Esc. Ciencias de la Comunicación

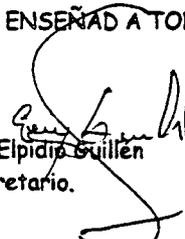
Señorita estudiante:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por Comisión Directiva Paritaria, en el Inciso 16.3, Punto DECIMO SEXTO, Acta No. 08-02, de sesión celebrada el 11-03-2002.

"DECIMO SEXTO:...16.3: Comisión Directiva Paritaria, ACUERDA: Autorizar el trabajo de tesis: ANALISIS SEMIOLOGICO DE LA ICONOGRAFIA DE LAS FACHADAS EN LAS IGLESIAS DE LA MERCED Y SANTA TERESA DE JESUS, SITUADAS EN EL MUNICIPIO DE ANTIGUA GUATMEALA, DEPARTAMENTO DE SACATEPEQUEZ, de la estudiante YENNI ZULEIKA DE LEON MORALES, carné No. 9517300 y proceder a nombrar a los miembros de la Terna Revisora, para que analicen el trabajo y emitan dictamen correspondiente: Licenciados: Aracelly Mérida, Elpidio Guillén y Samuel López"

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

  
Lic. Elpidio Guillén  
Secretario.



EE/cmc



Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 24 de septiembre de 2001  
ECC-1044-01

Señora (ita)  
Yenni Zuleika de León Morales  
Esc. Ciencias de la Comunicación.

Señora (ita) estudiante:

Para su conocimiento y efectos me permito transcribir lo acordado por Comisión Directiva Paritaria, en el Inciso 9.7 del Punto NOVENO, del Acta No. 28-01, de sesión celebrada el 10-09-2001.

"NOVENO: 9.7...:

Comisión Directiva Paritaria, ACUERDA a) Aprobar al (la) estudiante YENNI ZULEIKA DE LEON MORALES, carné No. 9517300, el trabajo de tesis: ANALISIS SEMIOLOGICO DE LA ICONOGRAFIA DE LAS FACHADAS DE LAS IGLESIAS LA MERCED Y SANTA TERESA DE JESUS, SITUADAS EN EL MUNICIPIO DE ANTIGUA GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE SACATEPEQUEZ b) Nombrar como asesora a la Licenciada Aracelly Mérida."

Atentamente,

"ID Y ENSEÑADA A TODOS"

  
Lic. Elpidio Guillén  
Secretario



EG/mb

*Por una Escuela con luz propia*

PARA EFECTOS LEGALES, ÚNICAMENTE EL TESISADO ES  
RESPONSABLE DEL CONENIDO DE ESTE TRABAJO

## DEDICATORIA

### A DIOS

Por permitirme amar al prójimo con sinceridad y construir mi camino con fe y buena voluntad.

### A MI PADRE

**OVIDIO OTONIEL DE LEÓN ARAGÓN**

Por inculcarme con ejemplo "el amor y la pasión del estudio".

### A MI MADRE

**ALCIRA MORALES Y MORALES**

Por ser mi mejor amiga.

Por enseñarme que ante la adversidad de la vida

"toda mujer puede sacar adelante a sus hijos, con amor, ejemplo, paciencia y trabajando en equipo".

Por todos tus desvelos, tus detalles y sacrificios. ¡Misión Cumplida!

### A MIS HERMANOS

**EDY OTONIEL DE LEÓN MORALES**

**SILVIA LORENA DE LEÓN MORALES (Q.E.P.D.)**

**OVIDIO OTONIEL DE LEÓN MORALES (Q.E.P.D.)**

Por estar conmigo siempre, en especial a ti Edy, por darme tu apoyo ante la búsqueda de mi profesionalización.

### A MIS SOBRINOS

**GERLADINE IVHANOVA DE LEÓN CORDÓN**

**JASSON JOSUÉ LEMUS MENENDEZ (MI BEBÉ)**

**LERVIN ALBERTO RECINOS ESCOBEDO**

Por su cariño y amor.

A ti Lervin, por tenerme paciencia y trabajar juntos hasta el amanecer.

### A OSVALDO ESCOBEDO (KIO. T.A.M.)

Por enseñarme que luchando con amor en la vida, podemos lograr nuestros sueños.

También por tu apoyo, amor y sacrificio. Este triunfo también es tuyo.

### A LOS CATEDRÁTICOS DE LA ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN,

EN ESPECIAL A:

**LIC. ELPIDIO GUILLÉN**

**LIC. DOUGLAS BARILLAS**

**LIC. HUGO GÁLVEZ**

Por brindarme su confianza y apoyo en todo momento.

### LICDA. ARACELLY MÉRIDA

Por todo su apoyo, su cariño, y enseñarme que el profesionalismo, nunca debe apartarnos de la sencillez del corazón. Que se es profesional, cuando no utilizamos el grado académico, sino cuando tratamos a las demás personas por lo que valen como seres humanos y les hacemos ver de todo lo que son capaces.

### A MIS COMPAÑEROS DE PROMOCIÓN 2001.

### A MIS AMIGOS:

BRENDA, KIRA, NIBIA; ALVARO, JIMMY, SHENNY; MIRIAM (oveja), CARLA (muu), PABLO; MARISOL, INGRID, MARITZA; NANCY, SUSY, JOHANA, EDGAR; JULIO, PAOLA, TORTUGA.

A USTED RESPETUOSAMENTE.

## ÍNDICE

	Pág.
INTRODUCCIÓN	1
RESUMEN	2
CAPÍTULO I	
PERÍODOS DEL ARTE EN GUATEMALA	
1.1.- PERÍODO PREHISPÁNICO	6
1.1.1.- PERÍODOS DE DESARROLLO DE LA CULTURA MAYA	6
1.1.1.1.- PERÍODO PRECLÁSICO	7
1.1.1.2.- PERÍODO CLÁSICO	7
1.1.1.3.- PERÍODO POST-CLÁSICO	15
1.2.- CONQUISTA Y COLONIZACIÓN ESPAÑOLA	17
CAPÍTULO II	
2.1.- LA ARQUITECTURA EN GUATEMALA EN EL SIGLO XVI	19
2.1.1.- ARTE BARROCO EN GUATEMALA	23
2.2.- ARQUITECTURA Y COMUNICACIÓN	25
2.2.1.- SEMIÓTICA Y ARQUITECTURA	25
2.2.2.- LA ARQUITECTURA COMO COMUNICACIÓN	25
2.2.3.- ESTÍMULO Y COMUNICACIÓN	26
2.2.4.- CARACTERIZACIÓN DEL SIGNO ICÓNICO	26
2.2.5.- LA DENOTACIÓN ARQUITECTÓNICA	27
2.2.6.- LA CONNOTACIÓN ARQUITECTÓNICA	28
2.2.7.- LA PERSUASIÓN ARQUITECTÓNICA	29
2.2.8.- LA INFORMACIÓN ARQUITECTÓNICA	30
CAPÍTULO III	
3.1.- IMAGEN E ICONOGRAFÍA	32
3.1.1.- DE LA IMAGEN AL ICONO	35
3.1.2.- LA IMAGEN Y LA SEMEJANZA	35
3.1.3.- LOS PADRES Y LA IMAGEN	36
3.1.4.- FIDELIDAD Y LIBERTAD	38
3.1.5.- BIZANCIO DESPUÉS DEL ICONOCLASMO	39
3.1.6.- EL HOY DEL ICONO	39

## CAPITULO IV

### METODOLOGÍA

4.1.- DESCRIPCIÓN DE LA METODOLOGÍA	41
4.2.- IGLESIA DE LA MERCED	44
4.2.1.- DESCRIPCIÓN DE LA IGLESIA LA MERCED	48
4.2.2.- ANÁLISIS DE LA FACHADA DE LA IGLESIA LA MERCED	50
4.3.- IGLESIA, SANTA TERESA DE JESÚS	97
4.3.1.- DESCRIPCIÓN DE LA IGLESIA, SANTA TERESA DE JESÚS	98
4.3.2.- ANÁLISIS DE LA FACHADA DE LA IGLESIA, SANTA TERESA DE JESÚS	101
CONCLUSIONES	133
RECOMENDACIONES	135
BIBLIOGRAFÍA	136
ANEXOS	144



## INTRODUCCIÓN.

En esta investigación, "Las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, como objetos semióticos", se presenta una amplia cobertura de la significación de los iconos que aparecen en estos templos religiosos.

En el proceso de Conquista y Colonización de Guatemala, la iglesia tuvo un papel fundamental, como los indica el Padre Martínez, Párroco de la Iglesia de la Merced de Antigua Guatemala: "a través de la religión se logró llevar a cabo la transculturación de ideologías, que dio como consecuencia entre otras cosas, el apareamiento de edificios arquitectónicos de gran valor artístico".

Todo comunicador social, debe comprender, las características de un icono y el empleo de éste al momento de transmitir mensajes, porque de esta forma tendrá mayor capacidad para estructurarlos y así la población podrá percibirlos fácilmente al momento de ver un icono; debemos recordar que un icono en cierto modo, transmite la realidad de un objeto dentro de una cultura determinada.

Para llevar a cabo el Análisis de la Iconografía que aparece en las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, se empleó el modelo de Umberto Eco, considerando que éste utiliza un registro de la connotación y denotación, siendo así, el más útil para el entendimiento del mensaje que todo icono arquitectónico transmite como un elemento de comunicación al estar compuesto de líneas, formas, texturas, color en cada pieza arquitectónica de las fachadas de las iglesias.

En este análisis, también jugó un papel muy importante las connotaciones de diversos iconos y símbolos que aparecen en los Diccionarios: *Signos, símbolos, marcas y señales*, de Adrian Frutiger; *Diccionario de Iconografía y Simbología*, de Federico Revilla, *Diccionario de Arte*, de Alfonso Arís y *Diccionario de los Símbolos*, de Jean Chevalier; aportando así argumentos validos para ampliar la connotación de los iconos que se encuentran plasmados en las fachadas de dichas iglesias.

## RESUMEN.

**TÍTULO:** Las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, como objetos semióticos.

**AUTORA:** Yenni Zuleika de León Morales.

**INVESTIGACIÓN:** El tipo de investigación es descriptiva, en la cual se estudió los iconos arquitectónicos utilizados en las fachadas de la iglesia La Merced y Santa Teresa de Jesús, aplicando el Modelo de Umberto Eco para realizar el análisis de los iconos.

### OBJETIVOS.

Clasificar los iconos arquitectónicos utilizados en las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, ubicadas en la Ciudad de Antigua Guatemala a través de un Análisis Semiológico.

Identificar los iconos arquitectónicos utilizados en las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, ubicadas en la Ciudad de Antigua Guatemala a través de la Técnica de Fotografía de Detalle Exterior.

Detallar la importancia de la utilización de iconos arquitectónicos en la transmisión de mensajes.

### INSTRUMENTOS

**UTILIZADOS:** Para alcanzar los fines de esta investigación, se utilizaron los siguientes instrumentos:

- ◆ Fichas bibliográficas.
- ◆ Recopilación documental.
- ◆ Entrevistas.
- ◆ Grabadora de Reportero.
- ◆ Fotografías.

## BASE DE DATOS

**TEÓRICOS:** Para obtener la información del marco teórico, se recurrió al análisis de libros de texto de las siguientes disciplinas: Comunicación, Teología, Sociales y Entrevistas.

## DESCRIPCIÓN DE

**CAPÍTULOS:** En el capítulo uno, se mencionan los períodos del arte en Guatemala, indicando: desde el aparecimiento de los mayas en nuestras tierras, alrededor del año 2000 antes de Cristo, hasta nuestros días. Para ello, se utilizaron los textos de José Móvil, Ester de Castañeda, Alfonso Arís de Castilla, entre otros.

En este Capítulo, se hace un recorrido por cada corriente artística arquitectónica que ha tenido algún contacto con nuestro país. Los mayas, tuvieron grandes expresiones artísticas de las cuales aún se conservan imponentes templos como Tikal, Quiriguá, Zaculeu, etc. En estas ciudades, se puede apreciar toda la grandeza de ésta raza, que alcanzó un grado cultural muy alto para el tiempo en el que vivieron.

Con la llegada de los españoles a tierras americanas, se produjo una mezcla de culturas entre indígenas y españoles, marcando una época única en nuestra historia, llena de arte, cultura, escultura, pintura, arquitectura, que dejó un legado histórico tan importante como lo es la ciudad de Antigua Guatemala.

Es justamente en esta ciudad donde se localizan las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús, que son el objeto principal de este estudio, y es en el capítulo dos, donde se hace un breve recorrido por la historia de la arquitectura en Guatemala durante el siglo XVI.

Además, se estudia al icono, como un emisor de mensajes, que pueden tener diversas connotaciones; analizándolo desde sus inicios, su devenir, su carácter dogmático; que sufrió un ataque al reproducir las características de la imagen de Dios y de diversos santos. Así también, se hizo una recopilación de datos sobre la iconografía cristiana de la época, tomando en cuenta los textos de Luis Luján

Muñoz, J. C. Moreaux,; Juan Damasceno, Walter Benjamín, Nicolas Berdiaev, entre otros.

Cada estructura, decorado, signo e icono, transmiten un mensaje, que consciente o inconscientemente se percibe y canaliza a través de la mente. Es por ello, que en el capítulo tres, se estudian los iconos arquitectónicos que indican la transmisión de un mensaje, que connota vida, existencia, historia, ideología, cultura, dejando así a un lado la idea, que éste; no connota, sino que cumple una funcionalidad de vivir y su denotación. Teniendo como referencia a Italo Gamberini, J. C. Moreaux, Umberto Eco, entre otros.

Para la realización el "Análisis de las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús de Antigua Guatemala, como objeto Semiótico", se aplicó el modelo de Umberto Eco para analizar así: las connotaciones y denotaciones que los iconos transmiten en las fachadas de dichas iglesias. También se recurrió a entrevistas de párrocos y las definiciones de diccionarios como Alfonso Arís de Castilla, Federico Revilla, Guillermo Fatás; Gonzalo Borrás, Adrian Futiger, entre otros.

Lo más importante de este capítulo, es concluir que los iconos, no siempre deben ser estudiados desde el punto de vista lingüísticos, sino también desde el punto de vista visual.

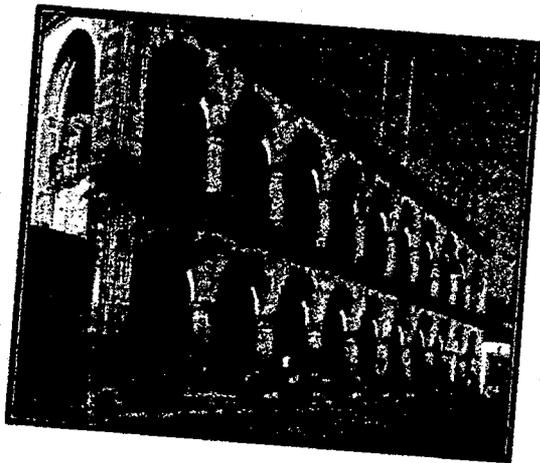
**CONCLUSIONES:** Al finalizar el trabajo, se logró comprobar los objetivos que se pretendían alcanzar. Los iconos arquitectónicos empleados en las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, se clasificaron inicialmente de acuerdo con su ubicación en: lateral izquierdo, (en éste sobresalen ventanales, arquivoltas, nichos, frisos, ángeles, pilastras) en el cuerpo central, (se remarcan columnas, arquivoltas, cornisas, pórticos, santos, áticos, escudos) y el lateral derecho, (ventanales, arquivoltas, nichos, frisos, ángeles, pilastras).

Además, se empleó el modelo de Umberto Eco, entrevistas de párrocos y diccionarios semiológicos e iconográficos, para la identificación y descripción de los iconos arquitectónicos utilizados

en las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, plasmándose la imagen de los iconos a través de la fotografía de detalle.

Los iconos arquitectónicos que se han utilizado en las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala, transmiten un mensaje de divinidad, santidad, aspectos sobrenaturales y protección.

# *CAPÍTULO I.*



## PERÍODOS DEL ARTE EN GUATEMALA.

### 1.1.- PERÍODO PREHISPÁNICO.

#### 1.1.1.- PERÍODOS DE DESARROLLO DE LA CULTURA MAYA.

Innumerables científicos como Moreaux, (1968:s.p.), Rafael Girard (1969:s.p.) y Luis Luján (1970:s.p.) entre otros, se interesaron en el estudio de la Cultura Maya. Todos coinciden en señalar las magníficas realizaciones materiales que se encuentran diseminadas a través de toda el área que ocuparon los mayas, así como la sabiduría de sus astrónomos, arquitectos y sacerdotes. Pero un dato curioso es que ninguno de ellos pudo responder con certeza algunas preguntas sobre los mayas, por ejemplo: Su origen y la etimología sobre el vocablo maya, también se ignoran los motivos de colapso de esta grandiosa civilización.

Se tienen datos concretos que caracterizan a los mayas. El territorio que habitaron abarca unos 325,000 kilómetros cuadrados ubicados en las actuales repúblicas de Guatemala, con inclusión de Belice, parte occidental de Honduras, El Salvador y los Estados mexicanos de Chiapas, Campeche y Yucatán, parte de Tabasco y el territorio de Quintana Roo.

Otro dato que caracteriza a los Mayas es la lengua que hablaban. Tenían un tronco común lingüístico llamado Mayense y de éste se derivaba una serie de dialectos que poseían una pronunciada similitud entre ellos. Por otra parte, Thompson (1959:s.p.) indica: "que los Mayas mantenían cierta actitud entre la vida y el mundo que podía caracterizarse por la medida de equilibrio que les permitía situar las cosas y las circunstancias en su justa proporción".

Desde el punto de vista cultural, sus concepciones estéticas, su vestimenta y su religión, mantuvieron cierta unidad a través de todo el territorio que constituyó su hábitat.

La cultura maya se ha dividido de acuerdo con las subsecuentes fases de desarrollo en tres periodos: *Período Preclásico*, *Período Clásico* y *Post-clásico*.

### 1.1.1.1 PERÍODO PRECLÁSICO.

Abarca del año 2000 al 300 antes de n.e. De acuerdo con las etapas históricas del desarrollo de los pueblos, se podría indicar que en este período se desarrolló uno de los acontecimientos más importantes para los pueblos de la América Central, que consistió en los inicios de la vida agrícola, durante la cual se puede suponer que se cultivó el maíz por primera vez y al mismo tiempo se da un gran desarrollo cultural.

Se cree que la *cerámica* debe haberse comenzado a fabricar en este tiempo. Así mismo este período se caracterizó por una *arquitectura tosca, poco desarrollada y rudimentaria*, que consiste en edificaciones de piedra caliza de líneas sencillas.

Móbil (1998:28), comenta: "los utensilios de piedra de esta época son de muy pobre manufactura y comúnmente consistían en piedras de obsidiana, generalmente lisas y sin ningún retoque". Los abundantes restos arqueológicos que se han encontrado, destacan las piedras de moler, éstas indican la importancia del maíz en la dieta maya durante este período.

### 1.1.1.2 PERÍODO CLÁSICO.

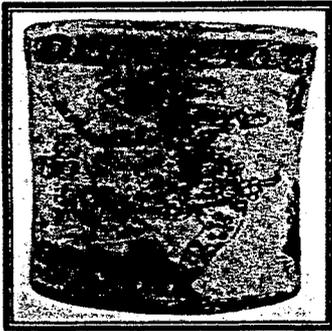
Abarca del año 300 al 900 de n.e., este período está dominado por la *arquitectura monumental*". Arís (1983:237), nos comenta referente a la arquitectura de este período: "fue dominado por la arquitectura monumental, convirtiéndose éste: el Siglo de Oro de las Artes Mayas. En el cual se construyeron los templos más suntuosos, se esculpieron las más hermosas estelas y los más finos dinteles". Prueba de ello son las ciudades que surgieron a través de toda el área maya: Uuxactún y Tikal, se desarrollaron en el norte del Petén; Copán en el oeste hondureño; Quiriguá en Guatemala; Palenque al este de Chiapas junto al valle del Usumacinta y Piedras Negras en las orillas guatemaltecas del mismo río.

\* Diccionario Enciclopédico Color, "Rudimentaria, se refiere a los elementos primordiales de una obra, la cual se caracteriza por el empleo mínimo de decoración.

\* Diccionario de términos de arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numística, define a la arquitectura monumental como la arquitectura que emplea construcciones impresionantes por su tamaño y se caracteriza por las edificaciones con deposiciones de grandeza.

Hacia el siglo VII, Palenque se erigió como la meca religiosa de las ciudades mayas, su arquitectura apareció de manera insuperable, pero un siglo más tarde Copán arrebató a Palenque el centro religioso y calendárico, decayendo más tarde. En el siglo IX, Quiriguá ocupaba el sitio más alto y la fecha más tardía que se conoce; es el año 889 esculpida por los mayas de Uaxactún.

Además de excelentes arquitectos, los mayas se distinguieron por sus hermosos dibujos. De ahí que en las producciones escultóricas predominaran, el relieve sobre la escultura de bulto y en la cerámica las obras maestras se plasmaron en vasos policromados, pintados con escenas.



Entre las artes mayas la pintura es la menos conocida, el tiempo, las lluvias, los materiales perecederos sobre los que se aplicaron han hecho desaparecer las pinturas.

"Vaso Cromado".

Las principales ciudades de la época clásica fueron:

A) *Tikal*.

La mayor de las ciudades mayas del Petén, el terreno en que se asienta es plano, cortado por dos pequeñas barrancas entre las cuales sobre un terraplén artificial se encuentran los monumentos que forman el centro de la ciudad. Fue descubierta en 1848, por Modesto Méndez, quien describió y dibujó los principales monumentos de Tikal.



"Tikal".

Existe aún en Tikal dos clases de edificios, los templos y las habitaciones o palacios. Los templos de Tikal tienen la planta del basamento de forma cuadrada o rectangular. Sobre una plataforma se levantó una serie de cuerpos escalonados. Al frente se encuentra una escalera de un sólo tramo que conduce a la parte alta en la que una nueva plataforma con sus caras de talud sostiene el templo.

Los muros llegan a tener hasta 6 metros de grueso, en tanto que las cámaras o santuarios, no alcanzan ni un metro de ancho. Algunos templos poseen sólo una cámara, mientras que otros cuentan con dos o tres, distribuidas paralelamente y cuyos pisos van subiendo de nivel por medio de un escalón formado en las anchas puertas que los comunican.

Las habitaciones o palacios están construidos sobre plataformas artificiales que tienen gruesos muros y puertas muy separadas, las construcciones más simples son de una sólo crujía (pasillo). Por otra parte Móbil (1998:62) comenta, "los núcleos de los basamentos y los muros, están construidos con piedra irregular y barro, un aplanado muy fino de cal cubre toda la piedra. Cuando las puertas no son muy anchas los dinteles están hechos de piedra, pero no van ornamentados con relieves".

Los muros de los templos no tienen salientes hasta la altura de los cerramientos, pero el plano inclinado correspondiente a la altura de la bóveda, está profundamente decorada con estilizaciones de serpientes.

De acuerdo con los recuentos de Morley (1953:44), "en Tikal se han encontrado 83 estelas y 54 altares".

### B) *Copán*.

Estas ruinas están situadas en la parte occidental de Honduras, se componen de un grupo principal y seis subgrupos. En Copán se admiran templos, pirámides, terrazas y edificios, entre ellos el llamado templo 26 que tiene una escalinata de 10 metros de ancho y 62 escalones con no menos de 2000 jeroglíficos que constituyen la inscripción más larga del mundo maya según De Castañeda (1977:137).



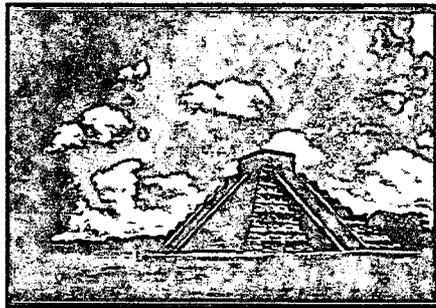
"Copán".

Copán, fue uno de los centros científicos más importante de los mayas en la época de oro, especialmente en lo que respecta al campo de la astronomía.

### C) *Chichén Itzá*.

La ciudad sagrada del Itzá, llamada Chichen-Itzá (eet-sah del chee-chehn) en Maya, está situada 75 millas al este de Mérida, la capital del Estado de Yucatán, México. Este sitio arqueológico es clasificado como el más importante de la cultura Maya y cubre un área de aproximadamente seis millas cuadradas.

A Chichén Itzá, se le conoció como la ciudad sagrada de los Mayas, llegó a su apogeo en los siglos XI, XII y XIII, bajo los jefes mexicanos que habían llegado a ella en el siglo X, ésta; se encuentra situada al noreste de Yucatán, su centro cívico y religioso cubre un área aproximada de 3 kilómetros cuadrados.

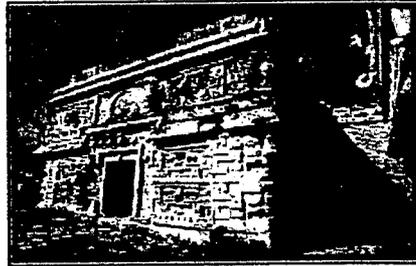


"Castillo, Chichén Itzá".

Las ruinas de Chichén Itzá se dividen en dos grupos. Uno pertenece al período clásico Maya, construido entre los siglos VII y X, y fue cuando la ciudad se convirtió en un centro ceremonial prominente. El otro grupo corresponde al período de Maya-Toltec, que se desarrolló de la última parte del siglo X al principio del siglo XIII.

Chichén-Itza primeramente fue una ciudad agrícola. Luego se convirtió en un centro religioso de la importancia de aumento, evidenciado por los edificios erigidos: la casa roja, la casa de los ciervos, el convento de monjas y su anexo, la iglesia, el Akab Dzib, el templo de los tres Lintels y la casa de Phalli.

Al final del período clásico, los pobladores de Chichén Itzá abandonaron la ciudad y se fueron a vivir a pueblos muy pequeños, quedando Itzá como un centro para la realización de ritos religiosos o para enterrar a los muertos.

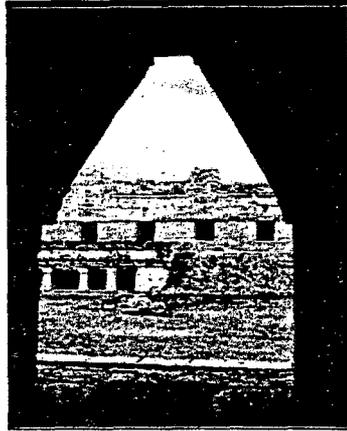


"Templo de Chichén Itzá".

En el año 1000, los Itzá se aliaron con dos tribus, Xio y Cocom, ambos descendientes del mejicano. Esta mezcla de razas dio como resultado la construcción de edificios magníficos que llevaban el tacto del arte de Toltec: pórticos, galerías y tallas que representan serpientes, pájaros y a dioses mejicanos. También el observatorio, pirámide de Kukulcan, el templo de los guerreros, la corte de la bola, y el grupo de las mil columnas.

D) *Uxmal.*

Morley (1953:43) indica: "Uxmal fue fundada por los xiúes, una de las tribus mayas mexicanas que invadieron Yucatán a fines del siglo X".



"Uxmal".

En Uxmal, se encuentran los más hermosos edificios Puuc de todo Yucatán, a los que Morley (1953:44) califica: "como el verdadero renacimiento arquitectónico maya correspondiente al período neoclásico de la arquitectura".

El labrado y colocación de los elementos individuales de las complicadas fachadas de mosaico de piedra, llegaron a un grado de perfección jamás igualados en sitio alguno del territorio maya.

E) *Uaxactún.*



"Uaxactún".

Es una de las ciudades más antiguas de la civilización maya que

\* Fotografía extraída del Internet: [www.google.com](http://www.google.com)

\* Fotografía extraída del Internet: [www.google.com](http://www.google.com)

floreció durante el período clásico y fue descubierta en 1916 por Morley (1953:44). Uaxactún posee el monolito más antiguo que se conoce en el territorio maya que es la estela número 9.

Además, en Uaxactún se encontró el primer observatorio astronómico que sirvió de modelo para identificar alrededor de 18 observatorios semejantes en otros sitios del área maya según Móbil (1998:57).

#### F) *Yaxchilán.*

Esta ciudad, ubicada en el Valle del río Usumacinta, destacó por la abundante producción de estelas y dinteles de un estilo uniforme. Entre los principales se encuentra el dintel conocido como "El gran Señor de Yaxchilán", que representa un jefe cuya vara termina en un fajo de plumas del cual sobresale, un pequeño cuerno semejante a un cayado, considerado un signo de mando. El vestuario del gran señor, se complementa con un tocado alto y rígido que representa formas zoomórficas y vegetales.

#### G) *Piedras Negras.*



"Esquela de Piedras Negras".

De Castañeda (1977:138) informa: "esta ciudad está situada en el valle del río Usumacinta, sus ruinas son famosas por su exquisita belleza y

\* Fotografía extraída del Internet: [www.google.com](http://www.google.com)

fino matiz de las esculturas de piedra. Además, tienen armonía en el dibujo denotando una gran perfección en la técnica".

#### H) Quirigú.



"Esquela de Quirigú".

Estas ruinas se encuentran en el departamento de Izabal en el valle del río Motagua, es una de las pequeñísimas ciudades mayas pero no por eso la menos importante, pues abundan en ella hermosos monolitos de piedra.

En Quirigú hay, además, 12 estelas y 4 rocas labradas en forma de animales, de las cuales la conocida como la estela E, mide 10 metros de alto. Dichas estelas están talladas con una belleza conmovedora. Se ha dicho que su estilo es sublime y detallista.

#### I) Palenque.

Se ubica en el Estado mexicano de Chiapas y sus ruinas son importantes por los bajorrelieves; hay tres monumentos siendo el más importante el templo de la Cruz, llamado así porque en la parte superior ostenta una cruz en piedra caliza.



"Torre de Palenque".

Otras ciudades que se mencionan en la época clásica de los Mayas son: el Ceibal, Altar de Sacrificios, Tayasal; Tulum, Labná, Mayapan; Holmul, Bonampak, Chamá y Comitán.

### 1.1.1.3 PERÍODO POST-CLÁSICO.

Abarca del año 900 a 1550 de n. e., Thompson (1959:s.p.), señala, "que al declinar el Período Clásico hubo un cambio hacia una sociedad que dejó de ser profundamente religiosa para derivar a una hegemonía militarista (sociedad secularizada)".

La arquitectura pasó de la construcción de estructuras religiosas a grandes edificios seculares en forma de barrios residenciales que incluían aposentos de pequeños patios, además, la sensibilidad escultórica fue más exquisita y se recubrieron los monumentos con un toque de ornamentación abigarrada y rimbombante. Los Mayas erigieron estelas más hermosas y de complicado laboreo, mejoraron mucho el trabajo arquitectónico en su calidad y la escultura, la construcción cada vez fue mejor.

El objeto de las sociedades mayas de este período, radicó en la conquista de territorios, imposición de tributos y captura de enemigos para dedicarlos al trabajo esclavizado y a los sacrificios humanos, en esta época surgieron los órdenes militares del Águila y del Jaguar; por lo que la guerra constituyó una motivación fundamental en las sociedades mayas del período postclásico.

\* Fotografía extraída del Internet: [www.monografias.com](http://www.monografias.com)

La verdadera invasión de ideas extrañas explica Móbil (1998:82): "ocurrió dentro de los 100 años que siguieron el fin del período clásico. Esta invasión fue protagonizada por tribus cuyo centro era Tula, capital de los Toltecas. En la ciudad que fue más evidente la presencia de extranjeros, fue en Chichén Itzá".

La escultura del período neoclásico se caracterizó por la presencia de la serpiente emplumada en todos los nuevos edificios, materializada con una cabeza exagerada y las fauces abiertas; en las esculturas de bajorrelieve se le ve retorciéndose en volutas a cuyos lados aparecen filas de guerreros rindiéndole adoración y homenaje. Un detalle predominante tanto en la escultura como en la arquitectura, es la repetición de filas interminables de guerreros, que o bien miran un altar donde se hacen sacrificios humanos o bien reciben la rendición de los mayas en derrota, que se pueden reconocer por la indumentaria que les caracteriza.

## 1.2.- CONQUISTA Y COLONIZACIÓN ESPAÑOLA.

Picon (1965:66), comenta de la conquista: "cuando vinieron los españoles en 1524, los Quichés y los Cakchiqueles estaban por ejercer su dominio sobre todo el territorio guatemalteco, mientras que el Imperio Mexicano se encontraba en plena expansión. Las sociedades más desarrolladas eran los Quichés, Cakchiqueles, Zutuhiles y Mames".

Al surgir los cambios culturales, como consecuencia de la imposición española que se dio en todos los ordenes de la vida indígena, los españoles encontraron gran variedad de lenguas indígenas y nunca lograron imponer la suya como vehículo oficial de comunicación.

Una de las formas que el español utilizó para colonizar las tierras descubiertas fue la imposición de misioneros que a través de la religión y algunas veces basándose éstos en hechos sangrientos con fuego, acelerando el proceso de la conquista y penetrando así en la religión indígena, el cristianismo.

Posteriormente, "los frailes transfirieron a los santos cristianos los dones y las funciones titulares que tenían los ídolos y divinidades paganas, se adaptaron danzas, autos sacramentales y otras formas musicales a la mentalidad y gusto de los indígenas", comenta Picon (1965:67). También las imágenes,

incluyendo los cristos, sufrieron cambios significativos: se hicieron morenos y de gestos menos sombríos que los peninsulares.

Picon (1965:67), expone también: "los conquistadores desnaturalizaron los antiguos ritos indígenas, les hicieron olvidar casi toda su música y lograron adulterar los ritos sagrados de sus antepasados que se acompañaban con el tambor, les obligaron a perder casi todas sus danzas originales llevándolos a adoptar otras extrañas, como las de la conquista".



"Pintura de la Conquista".



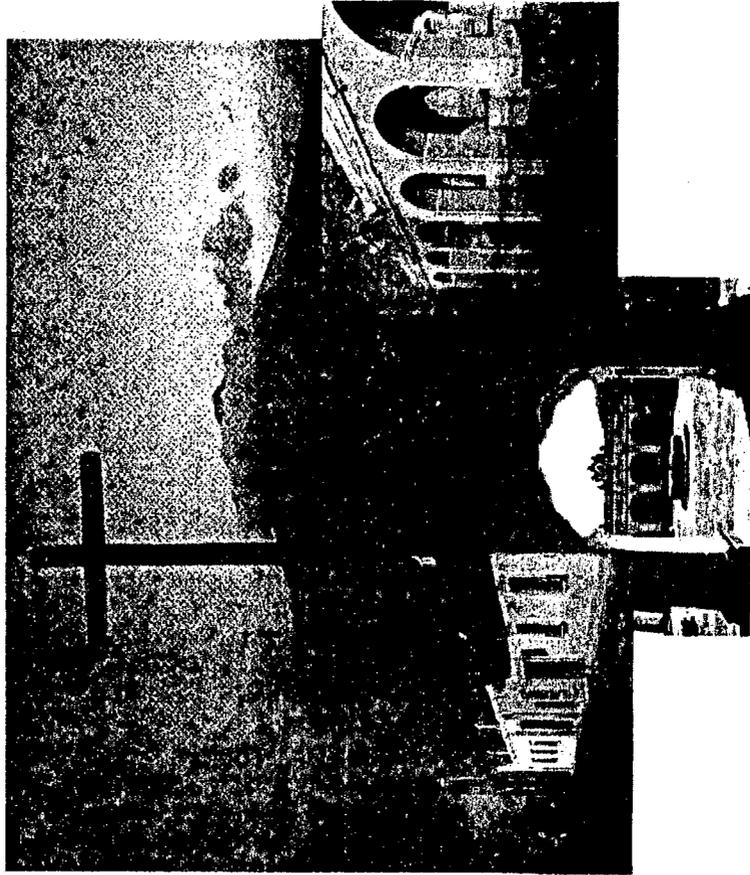
"Don Pedro de Alvarado".



"Tapiz de América".

- \* Fotografía de Génesis Megaprama, S.A.
- \* Fotografía de Génesis Megaprama, S.A.
- \* Fotografía de Génesis Megaprama, S. A.

# *CAPÍTULO II.*



Cuando los españoles conquistaron nuestro país, se vieron en la necesidad de construir edificaciones que les servirían como viviendas, marcando con ésto, el inicio de la arquitectura en Guatemala.

Arís (1983:85), comenta: "la arquitectura guatemalteca se inicia con la conquista del altiplano hecha por Don Pedro de Alvarado y Contreras a partir de 1524". Expone también, "es indudable que las primeras construcciones realizadas por los españoles, debieron tener un carácter de la más completa improvisación; ranchos, chozas, así como las primeras construcciones religiosas".

Las construcciones de los españoles en Guatemala, fueron saliendo de la improvisación para convertirse en edificaciones que tendrían los elementos más importantes de las corrientes arquitectónicas que predominaban en España durante esa época, por lo tanto; en éste capítulo se hace una reseña de la arquitectura y el estilo que predominó en el siglo XVI.

## 2.1.- LA ARQUITECTURA EN GUATEMALA EN EL SIGLO XVI.

Antes de profundizar sobre este tema, es necesario citar diversas definiciones de arquitectura.

La Enciclopedia Interactiva de los Conocimientos, (s.f.:1405), define a la arquitectura así: "arte que tiene como finalidad convertir un espacio en algo hecho a la medida de las necesidades humanas construyendo espacios y edificios habitables, además de emplear armonía de sus elementos, se vuelve útil y bella".

También se considera la Arquitectura como arte y técnica que aplica sus principios al diseño, emplazamiento y construcción de edificios; por lo tanto, es el arte que caracteriza con más propiedad los pueblos y las grandes culturas, esto según el Diccionario Vox, Lengua Española Escolar (1996:68).

Arís (1983:38), define a la Arquitectura como: "el Arte Constructivo, que trata de armonizar en una construcción la utilidad y la belleza. Es un sistema estructural en la solución de problemas que se presentan en la

realización de una obra de construcción, de ahí, que radique en la gravedad, su principio".

En toda obra arquitectónica, se debe considerar tres aspectos:

- Sistema estructural
- Organización espacial
- Ornamentación.

### SISTEMA ESTRUCTURAL:

Es la forma o sistema como se resuelven o solucionan los problemas que se presentan en la realización de una construcción. Puede ser el sistema: Estático, Dinámico y de Cohesión.

**Estático:** estaba basado en el principio de la gravedad y se realizó empleando elementos estructurales horizontales (dinteles) sobre verticales (columnas). A este sistema también se le llamó dintel o adintaleado.

**Dinámico:** aprovechaba un sistema de fuerzas en acción, por medio de arcos, bóvedas, arbotantes, contrafuertes, cúpulas, etc.

**Cohesión:** usaba materiales de concreción, superficies y soportes monolíticos.

### ORGANIZACIÓN ESPACIAL:



Espacial.



Formal.

En la planta de un edificio hay áreas aprovechables para el acceso, circulación y masa que los limita. Aris (1983:39) indica: "cuando domina el espacio sobre la masa, se dice que su organización es *espacial* y cuando predomina la masa sobre el espacio es *formal*".

Conforme el hombre va adquiriendo conocimientos, obtiene más espacio en su organización espacial, para ilustrar esto, hay que recordar que en las civilizaciones mesopotámicas apareció el Dinamismo, con los arcos, bóvedas y cúpulas, pero no se logra gran espacio.

En la Edad Media apareció el arco de medio punto. En el Gótico se redujeron los elementos de soporte y es cuando el *Dinamismo* llegó a su apogeo.

#### ORNAMENTACIÓN:

Es el complemento de un edificio y en ella radica la estética de la obra arquitectónica. La Ornamentación puede ser: *Aplicada*, es aquella que se agrega después de concluida la obra; por ejemplo, las estatuas. Y *Funcional*, la que ha sido prevista y se hace con los propios materiales empleados con contrastes de forma, textura, color, etc.

Luján Muñoz (1972: s.p.), caracteriza al período arquitectónico posterior a la conquista como: "de coexistencia de elementos estilísticos correspondientes a épocas, como: el romántico, gótico, mudéjar y diversas variantes que introdujo el renacimiento, o sea, los estilos que prevalecían en España durante esa época".

De acuerdo con esta complejidad estilística, se encontraron monumentos arquitectónicos de aquella época que poseen elementos góticos, mudéjares y platerescos en regiones de Verapaz, Quiché y Huehuetenango. Otro Elemento común es el tipo defensivo con que fueron construidos los elementos principales:

➤ Iglesias y conventos, eran de tipo fortaleza, en el centro del atrio se colocaban las llamadas, cruces de atrio y en los cuatro ángulos que formaban los muros, se encontraban las capillas posas que servían como escuelas de primeras letras y para representaciones del teatro sagrado.

Arís (1983:89), dice: "las fachadas de las iglesias eran muy sencillas al principio, pero paulatinamente se fueron cubriendo de adornos, los enormes paramentos de las iglesias del siglo XVI, muy probable con ornamentación plateresca", tal cosa nos la hace suponer, la iglesia de Zacualpa (Quiché). Esta iglesia tiene una interesante portada de piedra con elementos decorativos tales como flores, ángeles que llevan filacterias en sus manos, ángeles músicos, y otros con el escudo de España".

Al igual que la iglesia mencionada anteriormente, la mayoría de iglesias, tienen en sus fachadas adornos, iconos religiosos, que han pretendido enviar algún mensaje a quien los aprecie.

No todas las ordenes religiosas se dedicaron a construir sus conventos en la capital de la capitania general. Los franciscanos ampliaron sus obras y en el año 1541, construyeron un convento en Santiago Atitlán y una iglesia siguiendo posteriormente con las edificaciones de la Asunción en Tecpán Atitlán y de San Juan Bautista en Poaquil, llamado después, de Comalapa.

Los franciscanos en 1543, tenían fundados siete conventos, aunque casi todos debieron ser sumamente modestos, ya que cuarenta años después, por real cédula de 1578, se emprendió su reconstrucción.

En lo que respecta a los dominicos, que emprendieron un importante papel en la pacificación de las Verapaces, construyeron un importante templo en la ciudad de Cobán que llegó a servir de catedral, siendo su interior de armadura sobre pies derechos.

---

Diccionario de términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática. "Plateresca, estilo arquitectónico y decorativo español, surgido bajo los Reyes Católicos; sus características son el resultado de la fusión de elementos góticos, musulmanes e italianos.

Otra edificación importante fue el Hospital Real de Santiago para los españoles, construido en Santiago de los Caballeros en 1549. que en 1585, se fundió con el Hospital de Indios de San Alejo, y en el año de 1604, los dominicos construyen el templo de San Pedro Sacatepéquez.

Móbil (1998:121,123,125), comenta: "en el año 1773, la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala en el Valle de Panchoy (que hoy se conoce como Antigua Guatemala), fue destruida por el terremoto del Volcán Santa Marta y las constantes lluvias que se dieron; por lo que a principios del siguiente siglo sus pobladores trataron de reconstruirla, utilizaron arquitectura del estilo Barroco".

### 2.1.1. ARTE BARROCO EN GUATEMALA.

Sobre el estilo Barroco, Arís (1983:90), indica: "es un estilo muy ornamentado que se desarrolló en distintos países, desde mediados del siglo XVI (para algunos desde 1560) hasta comienzos del siglo XVIII (hasta la muerte de Luis XIV en 1715)".

El estilo Barroco comprende por lo tanto, una centuria y media, pero se dice que el Barroco es el arte del siglo XVII. Móbil (1998:128) dice: "en Europa, se produce una modalidad estilística que se conoce con el nombre de "Arte Barroco" y se prolongó durante casi todo el siglo XVIII, aunque con modalidades nuevas y diversos nombres".

El Barroco vino a ser una alteración de las formas clásicas, así como una mezcla de estilos anteriores que tomó caracteres especiales en cada país, de acuerdo con su idiosincrasia. Es así como el estilo Barroco de los países del norte de Europa, fue tan frío que pudo constituir el estilo clásico de otros países.

En Francia, este estilo tomó el nombre de los reyes Luis XIV y XV, que se generó en la rocaille, de donde vino la denominación de rococó; sus características fueron el ornato vegetal curvilíneo que se combinó en diversas formas. Durante Luis XIV, el rococó es simétrico, casi siempre y las figuras se dividían por un eje vertical, mientras que en Luis XV, era asimétrico; es decir, no era igual en los dos lados, sino que los dibujos fueron diversos y caprichosos.

En Italia, el Barroco estuvo representado por el gran escultor y arquitecto, Bernini, que decoró plazas y fuentes romanas. Después de Bernini, se volvió exagerado y del mal gusto, siendo su principal cultor Borromini.

En Alemania se manejaban dos estilos, en la zona norte del país, era adusto y severo; en el sur, es ligero y hermoso, igual al de cualquier país latino.

En España, fue una reacción a las graves y severas líneas del Escorial, ya que los arquitectos dejaron el empleo de las formas clásicas y alteran las proporciones, rompieron los entablamentos, edificaron frontones rotos, ya sean horizontales o terminados en espiral; modificaron las formas de puertas y ventanas produciendo una nueva modalidad en el arte.

El Barroco español, pasó a América casi con las mismas formas peninsulares, sin embargo, en el siglo XVIII, el Barroco español, se volvió casi ornamental al abusar y exagerar las libertades, la decoración es riquísima; por lo tanto, este estilo recibió el nombre de "Churrigueresco". En honor al artista español, José Churriguera, creador y gran cultivador de tal modalidad.

Ymeri (1955:133), expresa: "lo que más sorprende a quien contempla por primera vez, los templos de Guatemala; es su masa, la sensación de estabilidad que producen, y al mismo tiempo su falta de elegancia". Aunque luego agrega, que esos caracteres no son imputables a sus autores, son la consecuencia de sus continuos terremotos.

Lincoln (1968:26,27) indica: "arquitectos guatemaltecos como Juan Bautista Antonelli, Joseph de Porrés, Juan de Dios Estrada, Ramón de Autillo, Nicolás y Juan López, Ramón Sánchez de Loiza; emplearon dos sistemas para preservar las torres de los templos del peligro de los terremotos. Primero, dieron excesiva anchura como acontece en la Iglesia de la Merced. Segundo, renunciaron a las torres, reemplazándolas por una espadaña (pared) central o bien englobándolas en la propia fachada".

El grosor de los muros y su escasa altura, impuso la necesidad de decorarlos en sus partes visibles, lo cual se hizo desde el siglo XVII. La

composición de las fachadas de los templos del siglo XVII, fue y es todavía muy clásica, únicamente aparecen algunos ejemplos de la primera etapa del barroco, como es la tendencia de multiplicar el número de las columnas.

En algunas edificaciones como en el Hospital de Santiago la decoración fue de carácter geométrico; en La Merced los temas decorativos fueron, de hojas y tallos recubriéndolo todo.

## 2.2. ARQUITECTURA Y COMUNICACIÓN.

### 2.2.1. SEMIÓTICA Y ARQUITECTURA.

Uno de los sectores en el que la Semiótica encuentra mayores dificultades, por la índole de la realidad que pretende captar, es el de la arquitectura. Entendiéndola como fenómenos arquitectónicos propiamente dichos, los de diseño y los de proyección urbanística\*.

La Arquitectura desafía a la Semiótica porque en apariencia, los objetos arquitectónicos no comunican, sino que funcionan (al menos no han sido concebidos para comunicar). Cuando la Semiótica pretende suministrar claves explicativas de todos los fenómenos culturales, el primer problema que se plantea es el de saber si las funciones se pueden interpretar también, en su aspecto comunicativo y luego saber, si la consideración de las funciones en su aspecto comunicativo nos permiten o no comprenderlas y definir las mejor en cuanto a funciones, descubriendo nuevos tipos de funcionalidad igualmente esenciales que la mera consideración funcional nos impide algunas veces ver.

### 2.2.2. LA ARQUITECTURA COMO COMUNICACIÓN.

El examen fenomenológico de nuestras relaciones con el objeto arquitectónico indica, que por lo general se disfruta de la arquitectura como acto de comunicación, sin excluir su funcionalidad. El examen

---

\* En esta investigación haremos referencia a la semiótica empleando únicamente el significado y el significante por lo que su tercer elemento, el referente quedará excluido al momento del análisis de dicha investigación.

fenomenológico de nuestras relaciones con el objeto arquitectónico indica, que por lo general se disfruta de la arquitectura como acto de comunicación, sin excluir su funcionalidad.

### 2.2.3. ESTÍMULO Y COMUNICACIÓN.

Cabe preguntarse si lo que se entiende como comunicación no es simplemente una *estimulación*.

Un estímulo es un complejo de actos sensoriales que provocan una determinada reacción. La reacción puede ser inmediata o mediata. En realidad, en el momento en que se tiene una percepción, se ha pasado de una simple relación entre estímulo y reacción a un proceso intelectual en el que han intervenido distintos signos, signos que se han podido comprender solamente gracias a las experiencias anteriores, gracias a un código de la experiencia. Por otra parte, existen ciertos estímulos que son difíciles de interpretar como signos: por ejemplo, un ladrillo que me cae en la cabeza, suponiendo que no me haga perder el sentido, inicia una cadena de reacciones de comportamiento (las manos a la cabeza, gritos, saltos rápidos para esquivar otros cuerpos contundentes) aún sin saber qué es lo que me ha golpeado; he aquí un estímulo que no es signo.

Pues bien, la arquitectura propone el uso no solamente de las funciones posibles, sino sobre todo *los significados* vinculados a ellas, que nos predisponen para el uso funcional.

### 2.2.4. CARACTERIZACIÓN DEL SIGNO ICÓNICO.

Una vez sentado que la arquitectura puede ser considerada como sistema de signos, se debe tratar de caracterizar estos signos.

Giovanni Klaus Koenig (1964:s.p.), refiriéndose a la definición de *signo*, dice: "si una cosa <<A>> es un estímulo preparatorio, el cual en determinadas condiciones, produce en un organismo una disposición para reaccionar con una serie de reacciones que implican comportamientos de la misma especie, en tal caso <<A>> es un *signo*". Más adelante, Koenig concluye, "la

arquitectura se compone de vehículos ségnicos que promueven comportamientos”.

Los signos arquitectónicos han de tener una denotación real, de la misma manera que no sustitúan a un estímulo, sino que lo serían ellos mismos.

Klaus Koenig (1964:s.p.), observó que las denotaciones del signo arquitectónico son *existenciales (de existencia humana)* y dice: “Al construir una escuela, las denotaciones de este complejo ségnico... son los muchachos que van a estudiar en aquella escuela; y el significado es el hecho de que aquellos muchachos vayan a escuela. Las denotaciones de una vivienda son los componentes de la familia que la habita; en tanto que el significado de una habitación es el hecho de que los hombres se agrupen normalmente en familias para vivir bajo el mismo techo”.

En cambio, la perspectiva semiológica que se ha adoptado, permite reconocer en los signos arquitectónicos: connotaciones y denotaciones descriptibles y catalogables, para hacer una representación del significado que éstos transmiten.

### 2.2.5. LA DENOTACIÓN ARQUITECTÓNICA.

El objeto de uso es. Desde el punto de vista comunicativo, el *significante del significado* denota *exacta y convencionalmente*, y que es su *función*. Es decir, en un sentido más amplio que el significado primario de un edificio que veamos por primera vez, serán aquellas operaciones que se han de hacer para habitarlo (el objeto arquitectónico *denota una forma de habitar*). Pero es evidente que se produce la *denotación* incluso sin disfrutar de la habitabilidad (y en general de la utilidad del objeto). Por ejemplo: cuando vemos una ventana en la fachada de una casa, en general, no pensamos en su función; pensamos en un significado-ventana que se basa en la función- pero en el que la función ha quedado absorbida hasta el punto de que podemos olvidarla, y mirar la ventana con relación a otras ventanas, como elementos de un ritmo arquitectónico; de la misma manera que se lee una poesía sin cuidar del significado de las palabras, y fijando la atención solamente en el juego formal de acercamiento contextual de los significantes. Hasta el punto de que un arquitecto puede elaborar ventanas falsas, cuya función no existe, y tales

ventanas (que denotan una función que no funciona, pero que comunica) funcionan como ventanas en el contexto arquitectónico y se perciben desde el punto de vista comunicativo (y en la medida en que el mensaje pone en evidencia su función estética) como ventanas”.

En términos comunicativos, el principio, *la forma sigue a la función*, quiere decir: la forma del objeto no solamente ha de hacer posible la función, sino que debe denotarla de una manera tan clara que llegue a resultar deseable y fácil, y orientada hacia los movimientos adecuados para ejecutarla. *La forma denota la función basándose solamente en un sistema de expectativas y de hábitos adquiridos.*

## 2.2.6. LA CONNOTACIÓN ARQUITECTÓNICA.

Se ha dicho que el objeto arquitectónico puede denotar la función o connotar determinada ideología de la función. Pero también puede connotar otras cosas.

Una silla nos dice que podemos sentarnos en ella. Pero si la silla es un trono, no sirve solamente para sentarse: sirve para sentarse con cierta dignidad. Sirve para corroborar el acto de «sentarse con dignidad» por medio de una serie de signos accesorios que connotan la realeza (águilas en los brazos, respaldo rematado por una corona, etc.).

Resulta evidente que las connotaciones simbólicas se consideran funcionales no solamente en sentido metafórico, sino también porque comunican una utilidad social del objeto que no se identifica inmediatamente con la «función» en sentido estricto. Es evidente que la función del trono es la «simbólica».

---

En este caso, el mensaje arquitectónico evidencia la función *estética*. Pero también están presentes las demás funciones: la arquitectura desarrolla una comunicación *imperativa* (obliga a vivir de una manera determinada), *emotiva* (piénsese en la calma de un templo griego o en la excitación de una iglesia barroca de la Antigua Guatemala), *fáctica* (principalmente en el urbanismo, al garantizar una unión y una presencia; la función fáctica se evidencia también por mensajes como el obelisco, el arco, etc.), *metalingüística* (imágenes en un museo, o en una plaza evidenciando las fachadas de los edificios que la rodean); por lo que se ha dicho, parece quedar excluida la función referencial, siendo el objeto arquitectónico referente de sí mismo, pero en estas páginas precisamente se plantea encontrar el significado de los objetos arquitectónicos a través de la connotación y denotación de los mismos que al estar allí estáticos se convierten en emisiones que nos transmiten un mensaje.

## 2.2.7. LA PERSUASIÓN ARQUITECTÓNICA.

Lo que distingue a la arquitectura de los demás tipos de comunicación de masas, es la idea de que es una forma de comunicación de masas bastante difundida.

La arquitectura parece tener unas características afines a las de los mensajes de masa, como a continuación se detalla:

A) El razonamiento arquitectónico es *persuasivo*: parte de unas premisas admitidas, las reúne en argumentos conocidos y aceptados e induce al consentimiento de un tipo determinado.

B) El razonamiento arquitectónico se disfruta con *desatención*\*.

C) El mensaje arquitectónico puede estar repleto de *significados aberrantes* sin que el destinatario advierta que está perpetrando una traición.

D) El mensaje arquitectónico oscila entre un *máximo coercitivo* (tienes que vivir así) y un *máximo de irresponsabilidad* (puedes utilizar esta forma como quieras).

E) La arquitectura está sujeta a *olvidos* y a *sucesiones de significados rápidos*, sin que pueda defenderse con un recurso filológico\*.

---

\* La arquitectura siempre ha dado el prototipo de una obra de arte cuya recepción se produce de una manera distraída por parte de la comunidad (Walter Benjamin, L'opera d'arte nell'epoca della sua riproducibilità técnica, Turín, Einaudi, 1966).

\* Esto no sucede con la arquitectura de las iglesias de Antigua Guatemala, comenta el Padre Ángel Jiménez, Párroco de la iglesia de la Merced (Antigua), porque éstas piezas arquitectónicas cada día son visitadas por turistas tanto del extranjero como guatemaltecos y a través de los años nos han transmitido una historia, un estilo arquitectónico, que nos hace sumergirnos en ellas para imaginarnos esa época colonial que vivieron nuestros antepasados y no han sido olvidadas por los vecinos antiguenses, puesto que ellos velan por el cuidado y la restauración de las mismas.

F) La arquitectura se mueve en una sociedad de mercado; está sujeta a oscilaciones y determinaciones de mercado, más que otras actividades artísticas, tanto como los restantes productos de la cultura de masas.

## 2.2.8. LA INFORMACIÓN ARQUITECTÓNICA.

Siguiendo la cadena semiótica que va del estímulo a la denotación, y de la denotación a la connotación, resulta que *en la arquitectura los estímulos son a la vez ideologías. La arquitectura connota una ideología del vivir* y por lo tanto, a la vez que persuade, permite una lectura interpretativa capaz de ofrecer un crecimiento de información.

Cuando quiere hacernos vivir de una manera nueva, nos informa de algo nuevo, y cuanto más quiere hacernos vivir de una manera nueva, tanto más nos *persuade*, para que lo hagamos, valiéndose de la articulación de varias funciones secundarias.

Por lo tanto el mensaje arquitectónico se convierte en persuasivo y consolatorio en lugar de ser innovador. Por lo que parece seguir la dirección informativa y destructiva de los sistemas de expectativas retóricas e ideológicas.

Gamberini (1953), clasifica el signo arquitectónico de la siguiente forma:

A) *Signos de determinación planimétrica* (que dan un límite horizontal inferior al volumen arquitectónico),

B) *Signos de unión* (entre signos de determinación planimétrica colocados a cortas distancias; y pueden ser también elementos de unión continuos ---rampas--- o graduales ---escaleras),

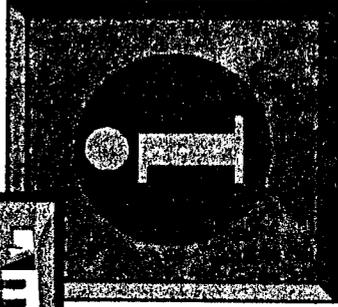
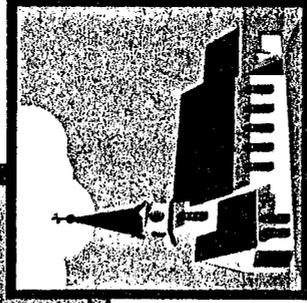
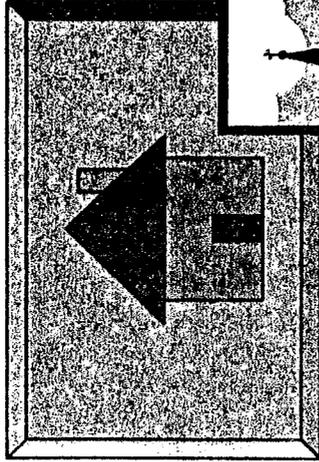
C) *Signos de contención lateral*, que se sostienen a sí mismo -fijos o móviles- o que sostienen algo;

*D) Signos de comunicación entre signos de contención lateral,*

*E) Signos autónomos de sostén, horizontales, verticales y aun inclinados,*

*F) Signos de acentuación cualificativa, etc.*

# *CAPÍTULO III.*



A lo largo de la historia, el hombre ha tratado de transmitir mensajes a través de imágenes, dibujos, iconos, o simplemente trazos; como lo indica la Enciclopedia Interactiva de los Conocimientos, (1999. Tomo 2:338) "las pinturas rupestres de Tassilli en Argelia, que datan del periodo neolítico (año 8000 a C), son un extraordinario documento sobre el tipo de vida del hombre en ese tiempo."

Lo anterior, sólo constituye el inicio de muchas historias que serían contadas por medio de dibujos e iconos que han sido puestos en diversas construcciones a lo largo de la historia.

La iglesia por su parte, ha sido una de las instituciones que más ha utilizado el icono en sus construcciones, como afirma Zibawi: (1999:11) "el icono es para los analfabetos, lo que la Biblia para las personas instruidas; lo que la palabra es para el oído, el icono es para la vista".

Por lo expuesto anteriormente, se hace necesario estudiar la denotación y connotación de los iconos e imágenes que aparecen en las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús de Antigua Guatemala, como objetos semióticos; elaborando así este capítulo; que permite adentrarse en el mundo de la imagen e iconografía religiosa.

### 3.1. IMAGEN E ICONOGRAFÍA.

La imagen, en términos generales, es un reflejo de la realidad, informa, entretiene y educa, pero fundamentalmente comunica.

La palabra imagen, deriva del latín *imago*: *figura, sombra, imitación*; indica toda representación figurada y relacionada con el objeto representado por su analogía o semejanza perceptiva. En este sentido, puede considerarse imagen cualquier imitación de un objeto, sea percibida a través de la vista o de otros sentidos (imágenes sonoras, táctiles, otros).

De acuerdo con lo anterior, la existencia de imágenes implica la presencia de elementos (forma, movimiento y percepción humana), que

únicamente aparecen cuando hay un sujeto receptor, es decir, existe un hombre que recibe el mensaje visual a través de la vista. Por ende, no puede haber imagen sin un proceso de comunicación.

Como ejemplo de esto, se debe remarcar que existe el emisor (las fachadas de las iglesias: La Merced y Santa Teresa de Jesús) y un receptor (los feligreses o visitantes), que al ver las imágenes impregnadas en las fachadas, reciben un mensaje sobre una religión, una ideología, una cultura.

Fue preciso también hacer referencia a la iconografía, siendo ésta la ciencia que estudia las imágenes y las pinturas. Además, pretende codificar todo el proceso de comunicación.

La iconografía fue una de las principales herramientas para la realización de la investigación: "Análisis de las fachadas de las iglesias: La Merced y Santa Teresa de Jesús, ubicadas en Antigua Guatemala", buscando la relación que pudiesen tener los elementos iconográficos de dichas fachadas.

La iconografía es la ciencia que estudia la imagen, y la imagen ha ocupado un papel fundamental en la iglesia a través de los tiempos. Para Juan Damasceno (1967:17), la imagen iconográfica es, «la Biblia de los analfabetos»; "el icono es para los analfabetos lo que la Biblia para las personas instruidas; lo que la palabra es para el oído, el icono lo es para la vista". Más allá de esta importancia didáctica, la iglesia de Oriente atribuyó a la imagen; la dimensión de lo sagrado y lo divino. El culto a las imágenes encarnó, «el triunfo de la ortodoxia»<sup>1</sup>: la imagen es teosofía<sup>2</sup> especulativa. La visión teológica abrazó la perspectiva estética; el icono fue una visión fundada en el conocimiento divino, una semejanza y un paradigma, una visión de lo invisible. El icono actualmente nos muestra la naturaleza ontológica<sup>3</sup> de lo real, más que lo real mismo, de lo finito abierto sobre lo infinito, de lo invisible a lo visible.

En la perspectiva anterior, el icono era y es la expresión de la Buena Nueva como los Evangelios escritos.

<sup>1</sup> La ortodoxia, es la conformidad con el dogma católico. Conformidad con la doctrina fundamental de cualquier secta o sistema.

<sup>2</sup> La teosofía, es la doctrina de los que presumen estar iluminados por la divinidad e íntimamente unidos con ella.

<sup>3</sup> La Ontología, es la parte de la filosofía que estudia el en cuanto tal, en toda su generalidad y abstracción.

La imagen de la iglesia, la imagen ortodoxa permaneció intuitivamente esbozada en los primeros siglos, siendo desarrollada escrupulosamente una vez pasada la larga prueba del iconoclasmo<sup>1</sup>. Rompiendo con el antiguo arte romano de las catacumbas, se arraigó en un viejo fondo greco-sirio bautizado a la luz del Evangelio.

Nicolas Berdiaev (1971:181), comenta: "el arte de la iglesia de Oriente floreció en una región euroasiática (zona intermedia, que participa de lo oriental y de lo occidental). Su irradiación se extendió por Rusia. Este "inmenso Oriente-Occidente, encontró una mutua reacción de elementos orientales y occidentales".

Oriente por supuesto triunfó pero en él; el antiguo helenismo<sup>2</sup> permaneció perpetuamente vivo. La enumeración de las influencias, precisamente por su gran multiplicidad, fue de una relevancia limitada. El signo griego, la estilización helenística y la aportación oriental no pudieron definir la identidad de este arte, que ecléctico<sup>3</sup> y homogéneo, permanecieron eminentemente en el ámbito cristiano. Una lectura estética desprovista de cualquier aproximación religiosa no puede arrojar más que una luz parcial sobre éste. La imagen se consagró a lo divino, partiendo de lo religioso se dirige hacia lo sagrado. Las diversas corrientes estilísticas fueron diluidas; una nueva expresión pictórica interpretó y combinó sus distintos préstamos: la religión transfigurada, desarrollada y fundamentada teológica y litúrgicamente<sup>4</sup> la imagen magnífica a Dios, a su Reino y a su creación: «De Él, por Él y para Él son todas las cosas» (Rom 11, 36.).

Crística y cristocéntrica, la figuración refleja «la imagen del Dios invisible» (Col 1, 15). Juan Damasceno (1967:223), comenta: "cuando lo invisible deviene visible en la carne, proyectas la semejanza de lo invisible. Cuando aquello que no tiene cantidad ni medida ni dimensión por la eminencia de su naturaleza, cuando aquél que es en la forma de Dios, toma la forma de un esclavo y con esta reducción asume la cantidad, la medida y los caracteres del cuerpo, entonces trazas sobre tu tabla y propones para la contemplación a aquél que ha aceptado el ser visto".

<sup>1</sup> El iconoclasmo, es el movimiento religioso del siglo VIII, promovido por los emperadores bizantinos, que se oponía al culto de las imágenes.

<sup>2</sup> Helenismo, es el estudio de la cultura, la lengua y la civilización griega.

<sup>3</sup> Diccionario Enciclopédico Color Océano, España, 1998. p. 320. "Escuela filosófica que procura conciliar las doctrinas que parecen mejores o más verosímiles de diversos sistemas

<sup>4</sup> Diccionario Sopena Color, Barcelona, 1995, s.p. "Pertenciente a la liturgia, que indica la orden y forma que debe observarse en la celebración de los oficios divinos".

Figurativa pero no naturalística, la imagen obedeció a un realismo simbolista propio de la iglesia oriental. El creador fue modulado, transfigurado e impregnado de la luz increada. De la «imagen», el icono partió a la conquista de la « semejanza ». En su travesía el arte buscó encarnar lo visible de lo invisible, « Dios más allá de todo, a través de todo y en todo ». « Las cosas visibles pasan » dice san Pablo. « Nada de lo que es visible es bueno », añade Ignacio de Antioquia (1947:111), « el arte del icono depende de las Escrituras y les pertenece ».

### 3.1.1. DE LA IMAGEN AL ICONO.

Mahmoud Zibawi (1999:135), hace una reseña al comentario de san Gregorio el Teólogo: « Al adaptar la imagen, « la Iglesia efectúa una selección cualitativa, conservando de la cultura profana aquello que es búsqueda y contemplación de lo verdadero », escribe san Gregorio el Teólogo ». La concretización de la imagen expresa la verdad de la Encarnación, conmemorando su pasión, su muerte salvadora y por medio de ésta, la liberación que ha sido para el mundo; es por ello que el furor de los destructores de imágenes, desencadenado por más de un siglo, causó la masiva destrucción de los iconos. No obstante, el periodo iconoclasta fue el periodo de los grandes iconómulos. Germán de Constantinopla, Juan Damasceno, Teodoro Estudita, Jorge de Chipre y Nicéforo de Constantinopla confirieron a la imagen su dimensión teológica, recibiendo así el icono, su bautismo de fuego: pasando por la cruz resucita, florece y madura.

### 3.1.2. LA IMAGEN Y LA SEMEJANZA.

El icono, para el creyente, más que imagen religiosa es la anticipación misma del Reino. Destinado a reflejar la edificación del hombre, su estética se basa en un realismo escatológico. Lo psíquico es rechazado. El Padre Ángel Jiménez, comenta: « el empleo del rostro, es la imagen de Dios restaurada en su belleza originaria, aunque no se ha comprobado científicamente; el rostro de Dios ».

La figura humana es el módulo de composición de la imagen. El hombre es llamado a recupar su lugar originario.

Vladimir Lossky (1967:114), indica "san Gregorio de Nisa definió el cristianismo como imitación de la naturaleza divina, basado en la experiencia mística ortodoxa, el icono encarna la naturaleza indescriptible. El hombre, en cuanto persona no es parte sino que contiene en sí el todo". Más que un personaje el *santo*, es persona: un ser unificado y penetrado por la luz y por la paz. El naturalismo es rechazado: hecho a imagen de Dios, el hombre debe parecerse por medio de la santidad.

Antonin Artaud (1947:s.p.), escribe: "la imagen sólo alcanza su plenitud en la semejanza divina que constituye su único arquetipo. Centrado en el rostro, el icono se mantiene ajeno al modelo carnal".

### 3.1.3. LOS PADRES Y LA IMAGEN.

Un latente iconoclasmo preanunció la disputa de las imágenes del siglo VIII. En el siglo III Orígenes opone a las imágenes estáticas y muertas, las imágenes vivas de Dios: los cristianos cuya alma está adornada de la belleza divina.

Zibawi Mahmoud (1999:24), comenta en su texto "Iconos": «San Atanasio de Alejandría, san Cirilio de Alejandría, san Juan Crisóstomo y san Gregorio el Teólogo son los elocuentes defensores de la imagen. San Gregorio Niseno aplaudo el papel desempeñado por la imagen en la vida cristiana: "el mudo dibujo sabe hablar desde los muros sobre los que se enseñoera y rinde grandísimos servicios».

El santo obispo de Basilio de Cesare (s.f.:407), en su famoso Tratado sobre el Espíritu Santo enunció, sutilmente la Teología del icono: "dado que no hay más que una sola autoridad sobre nosotros y su poder en único asimismo el honor que le rendimos es único y no múltiple puesto que la honra que se rinde a la imagen pasa al prototipo. Aquello que allí es la imagen por imitación, aquí es el Hijo por naturaleza. Y como en el arte la semejanza se consolida en la forma, asimismo el principio de unidad de la naturaleza divina, que es simple, reside en la comunidad de la divinidad".

La controversia iconoclasta puso a prueba la salud de la imagen, que victoriosa fue representada, purificada y de algún modo <bautizada>. San Juan Damasceno y san Teodoro Estudita, ardientes

defensores de los iconos durante el periodo iconoclasta, elaboraron la concepción teológica de la imagen.

San Juan Damasceno (1966:218-220), nos ha dejado tres tratados consagrados al icono:

1.- Con su encarnación Cristo santifica lo visible. «Si nosotros hiciéramos el icono del Dios invisible estaríamos en el error puesto que es imposible dado que no tiene cuerpo ni figura, es invisible e infinito. Si por otro lado consideráramos a estos iconos como dioses y les rindiéramos culto seríamos impíos. Pero nosotros no hemos hecho nada de esto y para nosotros no significa ninguna caída el hacer la imagen del Dios que se ha encarnado, se nos ha mostrado en la carne sobre la tierra, en su inefable bondad, se ha mezclado con los hombres y de la carne ha asumido su naturaleza, densidad, forma y colores». La primera alianza ha pasado, la prohibición de las Escrituras de representar al Dios vivo ha sido superada.

2.- Lo visible refleja lo invisible. «La naturaleza divina no se ha confundido con la de la carne pero así como el Verbo se ha hecho carne sin cambio, quedándose en lo que era antes, asimismo la carne se ha hecho Verbo sin dejar aquello que era, más bien se ha identificado con el Verbo por hipóstasis. Por esta razón trazo en confianza el icono del Dios invisible sino el de la carne de Dios, que nosotros hemos visto. Si no se puede todavía hacer una imagen del alma, ¡cuánto menos de aquello que ha dado lo inmaterial!». Irradiando el esplendor divino lo que es descriptible refleja aquello que no lo es.

3.- El icono es un vehículo de la gracia divina. «El prototipo religioso, no es la imagen según la esencia, puesto que de esta manera la imagen sería también considerada prototipo e inversamente el prototipo imagen. Pero ésto, no es conveniente ya que cada naturaleza (la del modelo y la del icono) tiene su propia definición; el prototipo es, por tanto, la imagen según la semejanza de la Trinidad». En la conciencia de la iglesia, el pan eucarístico es el cuerpo de Cristo, el icono, la imagen de su santísima trinidad\*.

Teodoro Estudita (1986:225), indica: "en el icono no está en modo alguno presente la naturaleza de la carne representada, sino sólo la

---

\* Santísima Trinidad, en la religión: es la unión de Dios Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

relación, por tanto, no es falso el que se diga que también en el icono la divinidad está presente en esta materia. Lo mismo vale también para la figura de la cruz y los demás objetos sagrados, pero de cualquier modo no como una unión natural (tampoco es así para la carne divinizada) sino por medio de una participación relacional puesto que todas las cosas participan [de la divinidad] por gracia y honor".

### 3.1.4. FIDELIDAD Y LIBERTAD.

El arte del icono es testimonio de una perennidad no individual. Esta obra dedicada a la celebración de lo sagrado no ha podido nacer en una sola época ni con las investigaciones de una sola escuela ni por la imaginación creadora de un artista sino que ha ido surgiendo en el transcurso de largos siglos de trabajo ininterrumpido. Pedagógico y misterico, el icono obedece a cánones artísticos. El pensamiento ortodoxo ha enfatizado el papel y el deber de la imagen. La tradición iconográfica, se inscribe en el corazón de este pensamiento: un lenguaje teológico puramente pictórico constituye la base y el edificio interior de cada icono.

Zibawi Mahmood (1999:101) dice: "El último Concilio Ecueménico subrayando la proximidad del icono a las Sagradas Escrituras, lo elevó hasta el rango de los Santos Evangelios; la imagen sagrada de Nuestro Señor Jesucristo debe ser venerada con el mismo honor con el que son venerados los Santos Evangelios". *La imagen* constituye la tradición pictórica de la iglesia con el mismo título que las tradiciones escrita y oral: es la manifestación material de la Tradición Sagrada.

El Padre María Sarasa,\* recordando la importancia del icono, comenta: "la iglesia prohíbe su edificación a los artesanos no dotados para que su incapacidad no sea una ofensa a Dios. La iglesia orienta a su escultor, arquitecto, pintor. Bendiciéndole, rezando al Espíritu Santo. El sacerdote lee, el Rey celeste y el tropario de la transfiguración, luego santiguándolo, invoca al Cristo, a la Madre de Dios y a san Lucas: «Dios ve todo lo que existe, ilumina e instruye el alma, el corazón y la inteligencia de tu servidor [nombre] y dirige sus manos para que realice su obra de modo irreprochable y perfecto la imagen del Purísima Madre de Dios y todos los santos para la gloria, júbilo y belleza de la Santa Iglesia, para la remisión de los pecados de aquellos que veneren con

\* Párroco de la Iglesia Santa Teresa de Jesús ubicada en la zona 1 de la Ciudad Capital.

devoción estos iconos, honrando a su prototipo. Líbralo de cualquier influencia diabólica así que propáguese en todos tus mandamientos, por la intercesión de tu Madre Inmaculada, del santo apóstol y evangelista Lucas y de todos los santos".

### 3.1.5. BIZANCIO DESPUÉS DEL ICONOCLASMO.

Durante la controversia de las imágenes, los emperadores iconoclastas emprendieron la desacralización de las artes, propagando un arte "laico" e imperial, icónico y anicónico. Las nuevas decoraciones murales estaban constituidas por imágenes del emperador, escenas de guerra, de caza, juegos circenses y carreras de cuadrigas, además de composiciones ornamentales con motivos vegetales, animales o abstractos.

El Triunfo de la Ortodoxia se caracterizó por un contra-iconoclasmo: los iconódulos procedían a la destrucción sistemática de las artes iconoclastas, fue aquí donde cuatro patriarcas combatieron al iconoclasmo: Germán, Tarasio, Nicéforo y Metodio. Permaneciendo con fuerza en las artes; los cuerpos macizos, los rasgos acentuados y la complexión robusta, las túnicas imperiales que liberaban a los cuerpos de su peso. La hieraticidad de las figuras, la simetría de las composiciones, la firmeza de la obra, la densidad de los colores y la estilización del rostro conferían amplitud y veracidad a la "formula geográfica". Pero el arte se enfrentó a su propia descomposición. El divorcio de la estética ortodoxa se acentuó a despecho del creciente número de obras y de la abundancia de su producción destinada a las iglesias. La herencia de la tradición fue sustituida por una obra bastarda, vacía y reseca que invadió el mundo ortodoxo.

El arte religioso, se divorció de sus propios fundamentos, el fuego se extinguió. Lo sagrado se retrajo. El icono bizantino se desvirtuó.

### 3.1.6. EL HOY DEL ICONO.

El arte eclesial de Oriente conoció una creciente división desde el siglo XVII, ya en el siglo anterior Occidente había dejado sus primeras huellas, no obstante, estas aportaciones a menudo se habían fundido en la gramática ruso-bizantina.

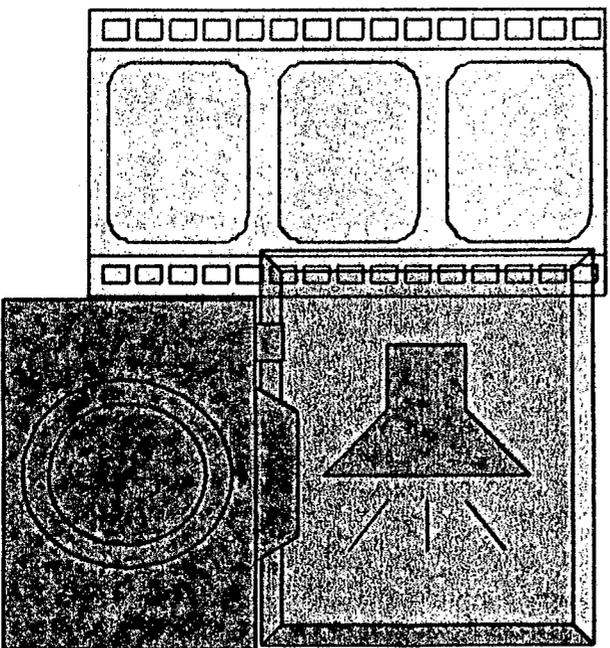
La iconografía conoció el camino inverso: los modelos ortodoxos se occidentalizaron, el icono se transformó en su esencia misma. Ante la separación cada vez mayor entre el arte y la Iglesia, el padre Marie-Alain Couturier (1945:66-67), apeló a la vitalidad del arte profano, para reanimar el arte cristiano. "Quien dice arte religioso, dice <arte sacro>, arte <consagrado>, en el sentido; en que se dice de un cáliz que está consagrado, es decir, reservado, separado... He aquí por qué el arte naturalista, como el arte abstracto, nunca serán religiosos. He aquí por qué la situación del arte cristiano en el mundo moderno es tan precaria como desesperada".

El arte sacro en el que se instaló el vacío, intentó redefinirse. Católicos y protestantes descifraron la imagen ortodoxa. En el corazón de las iglesias latinas decoradas con imágenes pintadas y esculpidas, así como en los templos desnudos y fríos de los reformados, el icono manifestó una presencia creciente. En este fulgurante ascenso, el arte de la Iglesia de Oriente se reveló intuitivamente ecuménico. Los teólogos católicos subrayaron el carácter específicamente cristiano de la estética bizantina.

El protestantismo «iconoclasta» descubrió un arte propiamente cultural. "No estamos en grado de expresar suficientemente" confiesa el pastor Jean-Philippe Ramseyer (1963:175). Cuanto nos han ayudado personalmente no sólo ciertos escritos sobre los iconos sino también la simple y recogida atención dedicada a estas imágenes tan misteriosamente expresivas.

El icono, es un signo de nuestro tiempo. Su arte pareciera pertenecer a una época trascurrida pero su luz permanece viva todavía hoy. La belleza abandona las iglesias contemporáneas. Decoradas con los frescos más bellos, las catedrales y las iglesias de ayer se transforman en museos. De objetos de culto, los iconos se transforman en objetos de arte.

# CAPÍTULO IV.



## METODOLOGÍA.

Uno de los objetivos fundamentales del presente análisis, fue demostrar que los iconos arquitectónicos utilizados en las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús de Antigua Guatemala, pueden ser estudiados como objetos semióticos. A la vez, que los arquitectos, albañiles y colaboradores edificadores de las iglesias, parten de iconos (imágenes) para ornamentar sus fachadas; estos iconos que son transmisores de mensajes connotativos y denotativos, pueden enviarnos una información objetiva, ideológica, observable y verificable.

Los iconos expresan ideas, como indica Saussure, (1916:sp) "los iconos expresan las ideas de un emisor, que las comunica a un receptor" por otra parte, Eco dice: (1989:28) "los iconos como aspectos culturales, se han de estudiar como un fenómeno de comunicación"

Si tomamos en cuenta lo anterior, los iconos plasmados en las fachadas de las iglesias de la Merced y Santa teresa de Jesús, de la Antigua Guatemala, fueron puestos allí con la intención de transmitir un mensaje, por lo tanto, se hace necesario; estudiarlos desde el punto de vista semiótico, para determinar cuál es su denotación y connotación, tomando en cuenta que la "la semiótica, es una disciplina que puede y debe ocuparse de toda cultura"- Eco. (1989:33)

### 4.1. DESCRIPCIÓN DE LA METODOLOGÍA.

Para realizar el análisis, se consultó a teóricos de la semiótica como Eco (1989,1994,2000), Hjelmslev (1985) entre otros, partiendo de una comunicación factible, y tomando como base la semiótica para el estudio de los iconos. Se entrevistó a los Padres:

- ✠ Ángel Jiménez Martínez, Párroco de la Iglesia La Merced, Antigua Guatemala.
- ✠ José María Sarosa, Párroco de la Iglesia Santa Teresa de Jesús de Guatemala.

Además, se empleó el uso de fichas bibliográficas, recopilación documental referente al tema de la iconografía para así conocer los antecedentes de los iconos religiosos. También se utilizaron los diccionarios:



Diccionario de Arte de Alfonso Arís de Castilla.



Atlas Sopena del Arte y los Estilos, cómo conocerlos.



Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática de Guillermo Fatas y Gonzalo Borrás.

Permitiendo éstos, ampliar la descripción, denotación y connotación de los iconos que se encuentran en las fachadas de las iglesias La Merced y Santa Teresa de Jesús.

La descripción de los iconos se realizó a través de dos sesiones fotográficas:



1ª. En la Iglesia La Merced, con un total de 38 fotos.



2ª. En la Iglesia Santa Teresa de Jesús recopilando 17 fotografías.

Cada fotografía se analizó en el siguiente sentido:

#### A) REGISTRO VISUAL.

Consistió en describir minuciosamente todos los elementos que conforman la imagen a analizar, se colocaron los iconos de la siguiente manera:



Cuerpo lateral derecha,



Cuerpo central y

 Cuerpo lateral izquierdo (en la iglesia La Merced, el cuerpo lateral derecho e izquierdo emplea los mismos elementos).

 Se enumeró cada fotografía, indicando su descripción.

El registro visual también está conformado por:

 **DENOTACIÓN:** se debe entender como la referencia inmediata que un término provoca en el receptor. Ésta surge o aparece de aquellos objetos o personas que están objetivamente presentes, es decir, todos los elementos que podamos nombrar con sus características.

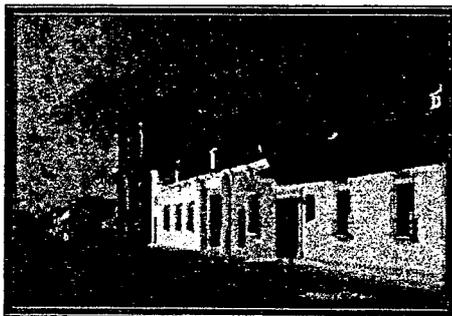
 **CONNOTACIÓN:** son las sugerencias, asociaciones que la imagen propició dentro de un contexto cultural específico, las ideas que surgieron a partir de lo observado y lo que trasciende sin dejar de pertenecer a la imagen; además, se relacionaron elementos como el color, la textura, las líneas de los iconos que aparecieron en cada fotografía. En el presente estudio, se empleó el tipo de Connotación como significado definicional, y Eco (1989:101), la define como: "todas las propiedades que pueden ser atribuidas a la unidad cultural denotada por la definición intencional que comúnmente, se le aplica". Esa definición intencional, en este análisis será científica, apoyándose en Diccionarios del Arte y Semiológicos.

## 4.2. IGLESIA DE LA MERCED.

La iglesia de La Merced se encuentra situada en la ciudad de Antigua Guatemala. Esta ciudad fue fundada en marzo de 1543 como la ciudad de Santiago de los Caballeros, hoy Antigua Guatemala, en el Valle de Panchoy, a los pies del volcán de Agua.

To Quiñónez, (1976:16) indica: "el Rey Felipe II le confirió el título de Muy Noble y Muy Leal en 1566 y, a partir de entonces, irradianaron en la ciudad, las artes y la cultura hacia toda América, particularmente en su edad de oro, comprendida entre 1720 y 1773, cuando fue finalmente destruida por un violento terremoto".

Los edificios públicos, iglesias, conventos y viejas residencias son muestra de la arquitectura barroca y del auge que vivió esta antigua capital, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1979.

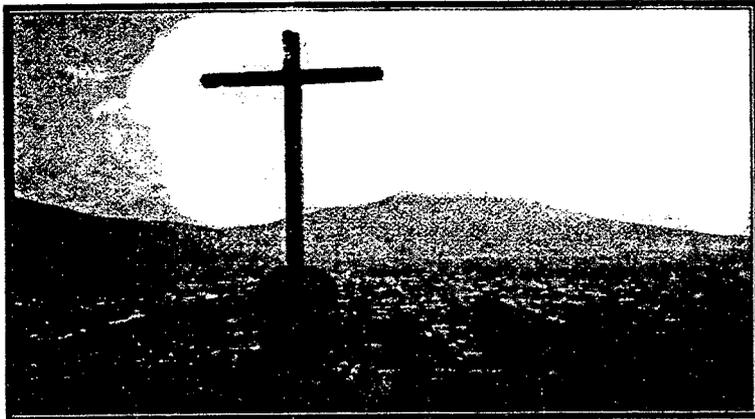


"Calle de la Antigua".

Santiago de los Caballeros de Guatemala llegó a tener 38 templos y conventos suntuosos, 15 oratorios y varias ermitas. Entre estos edificios, el visitante puede actualmente apreciar el convento e iglesia de Santa Clara, con una de las más bellas fachadas barrocas. La Iglesia de La Merced, fundada en 1767, se distingue también por su fachada, ricamente decorada, donde se aprecia la imagen de Nuestra Señora de las Mercedes, quien fue patrona de la ciudad. El Convento de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza, fundado por

\* Fotografía extraída del Internet: [www.deguate.com](http://www.deguate.com)

cédula real en 1725, es una de las obras maestras de la arquitectura antiguëña, realizada por Diego de Porres.



"Cerro de la Cruz".

Otros edificios religiosos sobresalientes en Antigua son la Compañía de Jesús, la Recolectión, el templo de San Francisco el Grande y la Ermita de la Santa Cruz.

La fecha de la construcción principal del convento y de la iglesia de La Merced, no es exacta, es aún, difícil de asegurar. Sin embargo, José Zaporta (1985:19), nos comenta: "la fecha se aproxima de una cierta fundación, en la ciudad de Santiago de los Caballeros, por el otorgamiento generoso que hizo el vecino Alonso Álvarez de unos terrenos suyos, en el límite norte de la ciudad, a los frailes redentores. Justamente el área que corresponde a su actual ubicación. Ésto, ocurrió después del año 1543. Y en 1546 informaba el comendador mercedario Fray Juan Zambrano al Ayuntamiento, que el templo había sido concluido en su mayor parte, y solicitaba a la ilustre Corporación Municipal se le concediera la ampliación del mismo templo por la parte oriente, con el fin de construir así la capilla mayor".

\* Fotografía tomada por Zuleika de León.



"Fachada de la Iglesia de la Merced".

De aquella primitiva construcción sencilla, que no resistió en el correr del tiempo la violencia de temblores y terremotos, no quedan vestigios. Tras varias reconstrucciones y reformas, el majestuoso conjunto del convento e iglesia de la Merced que podemos observar actualmente, se concluyó a mediados del siglo XVIII.

El Sacerdote Ángel Jiménez, actual Párroco de la iglesia La Merced: indica: "la construcción de la iglesia y el convento de la Merced fue iniciada a principios del siglo XVII, bajo la dirección del Maestro Juan de Chávez. Posteriormente en 1760 sufrió una importante reconstrucción que le agregó las torres, así como la decoración interior del templo y su portada lateral".

Por otro lado, Lincoln (1968:87), comenta referente a la historia de la iglesia de la Merced lo siguiente: "la petición para un sitio destinado al monasterio de Nuestra Señora de las Mercedes en Almolonga se hizo el 29 de junio de 1536, y los primeros religiosos de la Orden llegaron de México más tarde en aquel mismo año. Según su informe al rey en 1741, se acordó la licencia real en una cédula del 26 de febrero de 1538. Cuando se destruyó la ciudad, en 1541, estaba desocupado y sin terminar su edificio, puesto que los religiosos estaban afuera en misiones. Como no abandonaron inmediatamente su casa primitiva en Almolonga, no se les señaló un sitio en la nueva ciudad. El obispo

\* Fotografía tomada por Zuleika de León.

Marroquín intervino, sin embargo, un vecino generoso les cedió su sitio en el límite septentrional de Santiago\*.

La propiedad para la edificación del monasterio era pequeña, y en 1546 rogaron que les dieran bastante terreno adicional para terminar su iglesia. Nuevamente en 1548 pidieron tierra para poder ensanchar su templo. Se edificó éste entre 1548 y 1561. De aquella fecha hasta 1717, los mercedarios cambiaron, repararon y ensancharon con frecuencia su iglesia y convento primitivos. Otra fecha importante para el templo es 1687, cuando el Ayuntamiento les concedió una extensión de solar hacia el este, dándoles cuatro varas y media de la calle que pasaba por detrás del altar de La Merced. Luego se extendieron, su huerta y sus jardines a la calle de Santa Teresa al este, y a la del Manchén al norte. La extensión hecha en la calle que se había cerrado, dio espacio para un presbiterio y un altar mayor que se doró en 1704.

Después de los terremotos de 1717, es probable que se reconstruyera primero el convento puesto que había sido el centro provincial más importante de los mercedarios desde 1561, se leía allí teología y filosofía. Se comenzó la construcción efectiva de su templo en 1749, cuando se encargó de ella como arquitecto Juan de Dios Estrada, el 3 de junio.

La ciudad de Santiago de los Caballeros fue sacudida por otros terremotos en 1751, éstos causaron grandes daños, atrasaron la reconstrucción y probablemente prosiguió muy lentamente.

El gran templo que construyeron los mercedarios fue un edificio imponente construido para resistir los terremotos, sobreviviendo así a todos los demás que se han dado después de 1751. No obstante estos mercedarios se atrevieron a alzar una cúpula de proporciones considerables y de bastante mérito arquitectónico, por encima del crucero de esta iglesia, se colocó estratégicamente para presentar una silueta interesante al término de la calle que venía de la Plaza Real. Alrededor de la base de la cúpula, tiene por encima una linterna interesante y hay distribuidos dieciséis leones de cerámica vidriada.

#### 4.2.1. DESCRIPCIÓN DE LA IGLESIA LA MERCED.

La iglesia de la Merced, posee una composición bastante clásica. La primera impresión que nos da al verla, es de admiración, está bien balanceada por la parte central, y tiene dos cuerpos de columnas sobrepuestas que le dan una modesta verticalidad. El ataurique que cubre esta área central, sin embargo, es lo que le da a esta fachada su mayor distinción.

La decoración del segundo cuerpo, es uno de los mejores ejemplares de ataurique en una ciudad en donde esta forma de ornamento era muy popular y donde hay muchos ejemplares finos que datan de la última parte del siglo XVII y los primeros años del siglo XVIII. Su decoración se caracteriza también por el empleo de vegetales, motivos animados. Su estilo arquitectónico conserva entablamiento dórico, pilastras serlianas, columnas salomónicas y dóricas.

Las columnas dóricas del cuerpo inferior están cubiertas de un diseño de uvas.

Las columnas jónicas del segundo cuerpo, las superficies de los muros, y la ventana hundida, están completamente cubiertas de dibujos interesantes y bien ejecutados. En contraste, los detalles de los campanarios son menos agradables pero su escala armoniza con los contrafuertes macizos, las ventanas profundamente hundidas por debajo de ellos, y el hecho de que se obtiene su efecto desde una distancia como parte de la masa entera. La parte central profusamente adornada es vista y apreciada por los que se acercan a su única y gran puerta.

La iglesia actualmente tiene un *color amarillo* de fondo y *blanco* en el contorno de la ornamentación. Según el Padre Ángel Jiménez, "estos colores son los que tenía al inicio de su construcción y se mantienen aún, porque hacen un contraste con las demás viviendas de la Antigua; son los colores característicos del estilo colonial".

Según el Diccionario de los Símbolos, (1991:87) el amarillo connota: "eternidad, reflexión, esperanza etérea, vida, luz, voluntad, acción. Y en la cosmología maya «el amarillo es el color de la nueva piel de la tierra al

comienzo de la estación de las lluvias, antes de que ésta reverdezca>>". Pero el Padre Ángel Jiménez indica que el color amarillo para la iglesia connota: "el color de la eternidad, de la fe, este color se encuentra en la base del ritual cristiano".

Por otra parte, Revilla, (1999:28) indica. "el color amarillo, es el color de la luz del sol. Connota el oro, que a su vez participa de significaciones solares como energía, calor, potencia inquebrantable. También es, color emblemático de los emperadores y los reyes, lo remite al concepto de su elevada dignidad".

El color blanco connota, según el Diccionario de los Símbolos, (1991:189): "el mundo lunar, el alba, frío; ausencia, vacío nocturno, desaparecimiento de la conciencia; éste es el color de la muerte y el duelo. También, los pueblos primitivos decían que el blanco era el color de los primeros pasos del alma, antes de que los guerreros sacrificados emprendan el vuelo. Consideraban, además, que el color blanco era el levante del otoño, la profundidad de la tierra y la religión".

Persistiendo con la connotación del color blanco, Revilla, (1999:28) comenta: "el color blanco, connota luz". Mientras tanto, el Padre Ángel Jiménez indica: "el color blanco para la iglesia connota; virtud, virginidad, iniciación; velación, efusión de la gracia y sabiduría".

Es decir, que el color está unificado con, los santos, la ornamentación, las columnas, en fin; el edificio es un conjunto en el cual cada elemento que lo integra, nos transmite un mensaje similar: "la vida, la esperanza de vida, la fertilidad, la acción de un ser sobrenatural que la gobierna, un Dios que le invita a todo aquel que la observa por fuera a que entre, y se permita ser bendecido por su luz, su gracia, su iluminación". Todo esto, producido por cada elemento que integra la iglesia de La Merced. Los iconos que componen la fachada de la iglesia La Merced, son los siguientes:

#### 4.2.2. ANÁLISIS DE LA FACHADA DE LA IGLESIA LA MERCED.

### CUERPO LATERAL DERECHO.

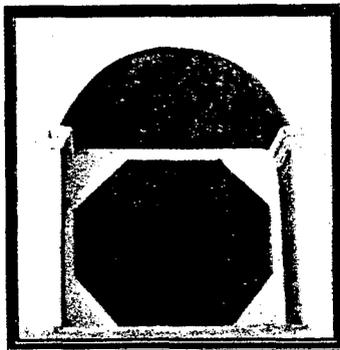


FOTO 1

Icono: "VENTANA DE TIPO OCTAGONAL".

#### Denotación

Ventana de tipo octagonal, con textura lisa en su contorno, también posee ésta, un cuadrado en su orilla principal.

#### Connotación

La Ventana connota según el Diccionario de Símbolos (1991:105), "apertura al aire y a la luz, receptividad". Ésta por ser cuadrada en la parte de la orilla principal, connota: "la receptividad terrenal, con respecto a las aportaciones celestiales," indica el Padre Ángel Jiménez.

El octágono que forma la ventana, connota: "la resurrección", como lo indica el Diccionario de Símbolos (1991:768). Revilla, (1999:322) manifiesta que el octágono connota: "una mediación entre el cielo y la tierra. En el cristianismo el número 8 alude a la resurrección; es un enlace entre el mundo y lo celestial".

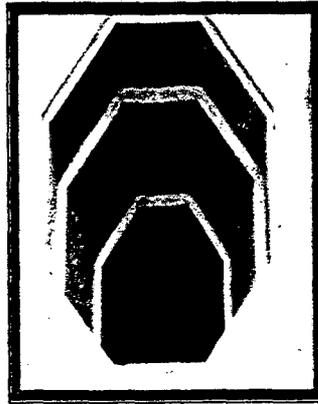


FOTO 2

Icono: Ventana de tipo octagonal.

Denotación

Ventana de tipo octagonal con un refuerzo similar a la base principal.

Connotación

La Ventana, como se mencionó anteriormente; connota según el Diccionario de Símbolos (1991:105), "abertura al aire y a la luz, receptividad". Ésta por ser cuadrada en la parte de la orilla principal, connota: "la receptividad terrenal, con respecto a las aportaciones celestiales," indica el Padre Ángel Jiménez. Y el octágono que forma la ventana, connota: "la resurrección", como lo indica el Diccionario de Símbolos (1991:768). Revilla, (1999:322) manifiesta que el octágono connota: "una mediación entre el cielo y la tierra. En el cristianismo el número 8 alude a la resurrección; es un enlace entre el mundo y lo celestial".

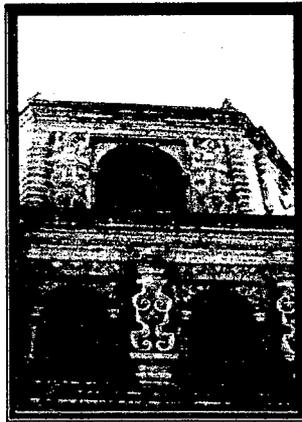


FOTO 3

Icono:

Ventana de cuadrada.

Denotación

Ventana cuadrada con ornamentación de hojas en las esquinas superiores, derecha e izquierda.

Connotación

La Ventana por ser cuadrada connota: "la receptividad terrenal, con respecto a las aportaciones celestiales," indica el Padre Ángel Jiménez.

Por su parte el cuadrado, según el Diccionario de Símbolos (1991:370), connota: "la tierra, el cielo; el universo creado. Connota, además; la detención, el estancamiento, la perfección estabilizadora". Revilla (1999:128), indica también: éste connota: "el límite y lo estable".

La ornamentación de hojas connota según el Diccionario de los Símbolos (1991:573), "la dicha y prosperidad".

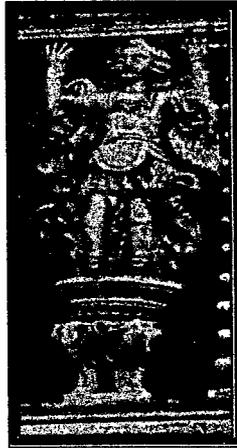


FOTO 4

Icono: Ángel sobre un Capitel.

Denotación

Ángel sobre un Capitel.

Connotación

"El ángel siempre ha sido venerado como un enviado de Dios y en este caso se convierte también en un guardián de su iglesia," comentó el Padre Ángel Jiménez". Por otra parte, Revilla (1999:33) indica: "éste connota la voluntad divina, mensajero de Dios, salvadores inmortales, ejecutores de todas las acciones, por mandato divino, rozando algunas veces la banalidad".

El Capitel, indica el Padre Ángel Jiménez; es utilizado como ornamentación y connota "coronamiento de la imagen que se coloque encima de él."

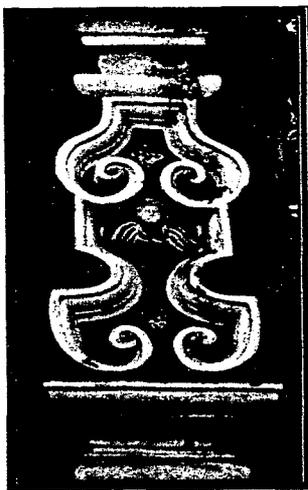


FOTO 5

Icono:

Pilastra abalaustrada con querubín incrustado en el centro.

Denotación

Pilastra abalaustrada con querubín incrustado en el centro. En la parte superior e inferior del querubín, se encuentra una cruz en forma de cruz puntiaguda.

Connotación

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

El Querubín según el Diccionario de los Símbolos (1991:865), connota: "los seres celestiales". Por otra parte, Revilla (1999:365:), indica que éste connota: "la irradiación de sabiduría".

En el Diccionario Signos, Símbolos, Marcas y Señales, (2000:212) se encuentra que la cruz en forma puntiaguda, connota: "la totalidad espiritual, el sacrificio de Cristo y la fe de los feligreses, como también la Cristiandad".

Por su parte el Padre Ángel Jiménez comenta que para la iglesia la cruz connota: "al Crucificado; porque donde está la cruz, está el Crucificado".

La flor, según Revilla (1999:185) connota: "belleza, placer, virtud; armonía, primavera, juventud y la aurora". Por otra parte, el Diccionario Signos, Símbolos, Marcas y Señales (2000:192); indica que ésta connota: "pureza e inocencia, la realeza".



FOTO 6

Icono:

Pilastra Fajada.

Denotación

Pilastra Fajada.

Connotación

Como se mencionó anteriormente, las pilastras connotan: «el árbol de la vida y de los mundos».

El Diccionario de Términos de Arte y Elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:82,143), indica: "que la fajada es igual que la columna".

La columna según Revilla (1999:115), connota: "el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad; fortaleza, constancia, castidad y virtud". Mientras tanto, el Diccionario de Símbolos (1991:324,325), indica que ésta connota: "la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad".



## CUERPO CENTRAL.

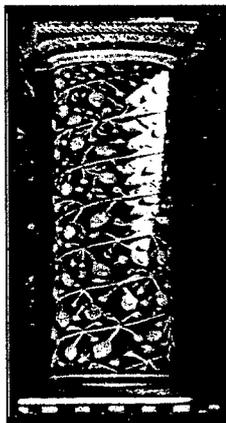


FOTO 7

Icono:

Columna Dórica.

Denotación

Columna Dórica con ornamentación de uvas.

Connotación

Como se mencionó anteriormente, la columna connota «el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad; fortaleza, constancia, castidad y virtud; la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad».

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas y Señales (2000:258), las uvas connotan: "el agua, el vino". Mientras tanto, Revilla (1999:455), dice: "el vino connota, la divinidad encarnada". Por otro lado, el Diccionario de Símbolos (1991:1072,1073), indica: "el vino connota el cáliz de la sangre de Cristo en la eucaristía, como también la alegría".

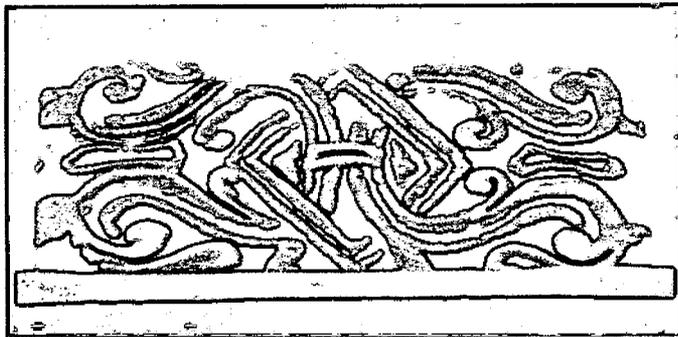


FOTO 8

Icono:

Arquitraabe.

### Denotación

Arquitraabe con ornamentación vegetal y con una estrella de ocho puntas entrelazadas..

### Connotación

El arquitrabe, indica Revilla (1999:170): "los boquetes del cielo por donde se produce el paso a éste, elevación, cercanía a lo celestial".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

La estrella de ocho puntas entrelazadas connota "la corona de espinas estilizada que se colocó en la cabeza de Cristo", según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218). Por otra parte, el Diccionario de los Símbolos (1991:484), dice que éstas connotan: "fertilidad, espiritualidad".

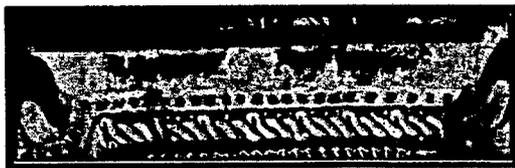


FOTO 9

Icono:

Cornisa.

Denotación

Cornisa con ornamentación.

Connotación

La Cornisa connota: "el coronamiento de la columna", según el Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:87).

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:220), indica que la ornamentación, connota: "fertilidad, crecimiento, vida, como también la protección frente a la depresión".



FOTO 10

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso, (éste, es una faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa) con ornamentación vegetal, en el centro tiene una margarita y alrededor de ella, se encuentran ocho racimos de hojas,

### Connotación

El friso, indica el Padre Ángel Jiménez, connota: "la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior".

La margarita, según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:192) connota: "amor y fertilidad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206) señala, que los ocho racimos connotan: "como iconos de ornamentación, connotan; vida, crecimiento, fecundación, fructificación. Connotan, además, los cuatro elementos del universo: tierra, fuego, aire y agua; como también, el ciclo de vida de un día (mañana, medio día, tarde y noche)".

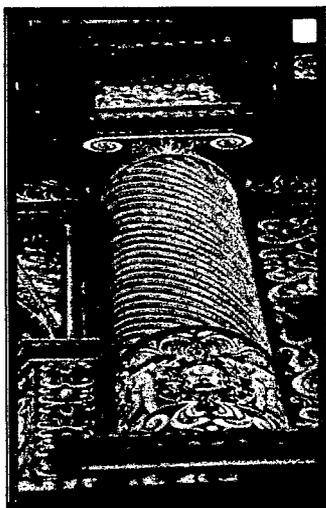


FOTO 11

Icono:

Columna Jónica.

### Denotación

Columna Jónica con líneas enlazadas, terminando con un decorado al estilo voluta (rollo en espiral). En la parte inferior tiene dos ángeles y una ostia en medio.

### Connotación

Como se mencionó anteriormente, la columna connota: «el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad; fortaleza, constancia, castidad y virtud; la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad».

Las líneas enlazadas, según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:222) se le nominan "doble gancho" y éste connota: "una señal de protección y bendición".

El espiral connota según Revilla, (1999:169): "el recorrido del alma después de la muerte, como también la fertilidad y energía". Por otra parte, el Diccionario de Símbolos, (1991:479) señala que éste connota: "fuerza, extensión, desarrollo, progreso, rotación, vida, evolución, Indica también, que la doble espiral connota: el nacimiento y la muerte".

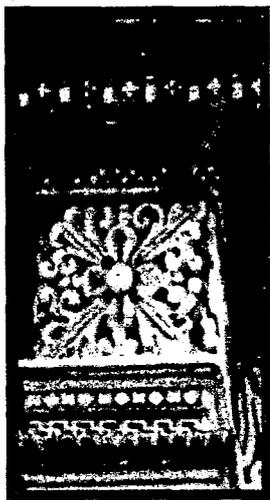


FOTO 12

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso (faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa) con ornamentación vegetal, cruces y líneas rectas.

### Connotación

El friso, como se mencionó anteriormente, éste connota: «la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior».

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento,

fecundación, fructificación". Indica también que la flor que aparece en el centro de éste friso, representa la hoja trilobulada que surge de la superposición de cuatro cruces gamadas, y que connotan: "suerte".

El Padre Ángel Jiménez comenta: "la cruz connota, la fe cristiana"; éstas se observan en la parte superior del friso.

Pascal, (1995:32) indica que las líneas rectas connotan: "espiritualidad y lo infinito".



FOTO 13

Icono:

Predela.

Denotación

Predela con ornamentación vegetal.

Connotación

La predela indica el Padre Ángel Jiménez, connota: "el banco sagrado donde reposan los santos que irán arriba de ella".

La ornamentación vegetal como se mencionó anteriormente, connota: <<vida, fertilidad, crecimiento>>.



FOTO 14

Icono:

Santa María de Cervello.

### Denotación

Santa María de Cervello (primera religiosa de la Merced), se encuentra acompañada de ornamentación vegetal, estrellas concéntricas de ocho puntos.

### Connotación

Santa María de Cervello indica el Padre Ángel Jiménez, connota: "la patrona de los feligreses que pertenecen a la iglesia La Merced y la ornamentación vegetal que la rodea sugiere el paso de lo humano a lo divino".

La estrella de ocho puntas como se mencionó anteriormente, connota: «fertilidad, espiritualidad, las puertas de los cielos por donde se produce el paso a éstos».

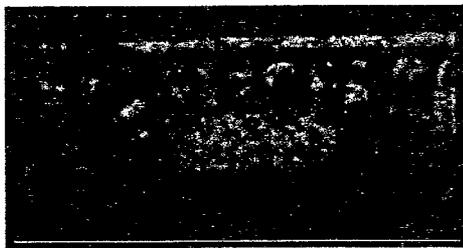


FOTO 15

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso (faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquivitrabe y la cornisa) con un óvalo horizontal y ornamentación vegetal.

### Connotación

El friso, como se mencionó anteriormente, connota: «la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior».

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

El Padre Ángel Jiménez, indica que el óvalo connota: "espiritualidad, además, el santo que se coloque arriba de éste, connotará que ha sido y a pasado a ser un hombre o mujer de bien, recta, devota, un ser sumamente religioso; por lo tanto, se le dará el voto de Santidad".



FOTO 16

Icono: San Pedro Armengol.

### Denotación

San Pedro de Armengol (uno de los Santos que le hacen la corte a la Virgen de la Merced), se encuentra acompañado de ornamentación de óvolos y vegetación. También le rodean cruces en forma de flor y estrellas de ocho puntas entrelazadas.

### Connotación

San Pedro de Armengol, indica el Padre Ángel Jiménez, connota: "a un guardián de la Virgen y la ornamentación vegetal que la rodea sugiere el paso de lo humano a lo divino; la ornamentación del óvalo, sugiere una connotación de espiritualidad".

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:209) las cruces en forma de flor; connota: "las cuatro esquinas del mundo: norte, este, sur, oeste".

La estrella de ocho puntas como se mencionó anteriormente, connota: «fertilidad, espiritualidad, las puertas de los cielos por donde se produce el paso a éstos».



FOTO 17

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso (faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa) con ornamentación vegetal y óvalo, además, tiene un jarrón con las insignias de la Virgen (RMI).

### Connotación

El friso, como se mencionó anteriormente, connota: «la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior».

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

El Padre Ángel Jiménez, indica que el óvalo connota: "espiritualidad". Además, manifiesta, que el jarrón que tiene las insignias de la Virgen, sugieren la interpretación de agua, vida, pureza; el óvalo nos referirá a lo espiritual".



FOTO 18

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso (faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa) con ornamentación vegetal líneas rectas, círculos, flores y cruces.

### Connotación

El friso, como se estableció anteriormente, connota: «la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior».

La ornamentación vegetal como se indicó anteriormente, connota: «vida, crecimiento, fecundación, fructificación».

Las líneas rectas según Pascal (1995:32,33), connotan: "espiritualidad y lo infinito". Más adelante señala que los círculos siguieren: "la fuerza interior de lo sobrenatural. Por otra parte el Padre Ángel Jiménez manifiesta que éstos connotan: "el sol y la luna".

Las flores que aparecen, son margaritas, éstas connotan: "amor y fertilidad", según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192).

Como se indicó anteriormente, las cruces que se encuentran tienen la forma de estrella de ocho puntas que connotan: «fertilidad, espiritualidad, las puertas de los cielos por donde se produce el paso a éstos».

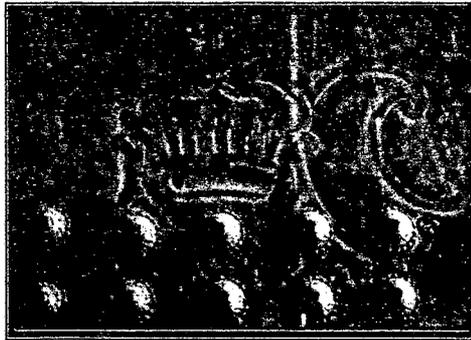


FOTO 19

Icono:

Portada.

Denotación

Portada decorada con dos lunas, una corona (con una cruz en la parte superior), metal sobresaliente.

Connotación

La corona, connota según Revilla (1999:123,124): "el carácter sagrado de quien la recibe, como también el orden superior y la elevación del hombre que la recibe y la culminación espiritual".

La cruz que se observa en la corona, indica que ésta pertenece a una reina, pero en esta iglesia, manifiesta el Padre Ángel Jiménez, connotará: "el orden superior de su reina, la Virgen de la Merced".

Las lunas, connotan: " el tiempo transcurrido, el tiempo vivo, el conocimiento progresivo, discursivo; la belleza, la luz, la tiniebla; la muerte y resurrección, el principio pasivo, lo fecundo; la noche, la humedad, lo subconsciente; el sueño, la receptividad, la mujer;" según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (1991:658,659,660,661). Por otra parte, Revilla (1999:272) indica: "éstas sugieren lo cíclico, lo mortuorio, lo femenino, la luz, el nacimiento del espíritu".

El metal sobresaliente, connota según el Padre Ángel Jiménez: "el privilegio de entrar a la casa de Dios y la comunicación celestial que se encuentra adentro de la iglesia".

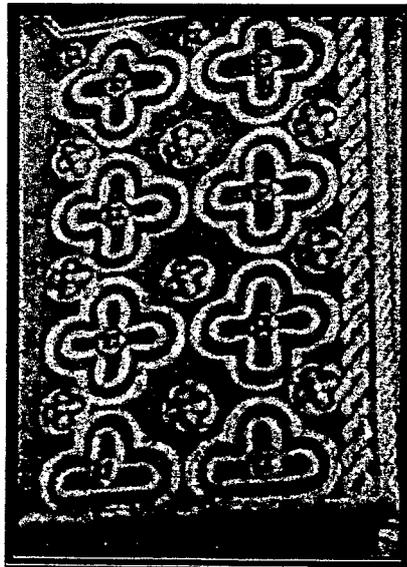


FOTO 20

Icono:

Luz.

Denotación

Luz, es el costado del arco, donde se encuentra la portada y ésta está ornamentada con flores, cruces (doblemente representadas) y una soga en la orilla.

Connotación

Luz, según Revilla (1999:272,273), connota: "conocimiento, certeza, ciencia, iluminación, el bien, calor, la concreción visible de las fuerzas fecundas".

El Padre Ángel Jiménez comenta: "la luz, connota para la iglesia, la omnipresencia divina; la revelación fortuita y la salvación". Por otra parte, el Diccionario de Símbolos (1991:664665,667) señala, "la luz connota, la intervención de los dioses celestiales, la salvación del hombre; el mundo celestial y la eternidad divina".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192, 209,210) indica que la flor connota: "receptividad respecto de la acción superior, belleza, placer, virtud". Con referencia a la cruz sugiere: "ésta connota la fe cristiana, la cristiandad", al estar doblemente remarcada la cruz, ésta connota "el padecimiento de la Cristo en la crucifixión", según el Padre Ángel Jiménez.

La soga connota según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:220): "el agua, la vida, la pureza, el crecimiento y la unión".

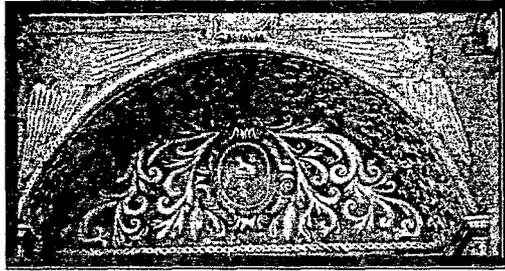


FOTO 21

Icono:

Intradós.

### Denotación

Intradós (superficie inferior del arco), se encuentra ornamentado con vegetación, cruces; flores, una sogá en la parte inferior; un cordero en el centro y dos querubines en el costado superior.

### Connotación

El intradós connota "el acceso a la santidad del templo", según el Padre Ángel Jiménez. Con referencia a la cruz sugiere: "ésta connota la fe cristiana, la cristiandad y remarcada doblemente; el sacrificio de Jesucristo".

La flor connota según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192, 209,210): "receptividad respecto de la acción superior, belleza, placer, virtud".

La sogá connota según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:220): "el agua, la vida, la pureza, el crecimiento y la unión".

El cordero, para Revilla (1999:122), connota: "la inocencia, la pureza perfecta, la bondad".

Los querubines, según el Diccionario de los Símbolos (1991:865), connotan: "los seres celestiales". Para Revilla (1999:365): " la irradiación de sabiduría".

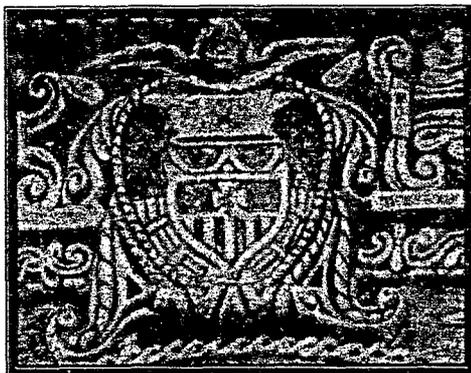


FOTO 22

Icono:

Escudo.

### Denotación

Escudo De la Orden de la Merced. Este escudo está compuesto por un querubín, una cruz de vida, barras horizontales y verticales en la parte inferior de la cruz.

### Connotación

El escudo, según el Padre Ángel Jiménez, connota: "la misión de los mercedarios". Revilla (1999:166) señala: "connota la representación gráfica de

una familia, de una población, una corporación; como también, la castidad, la libertad del individuo que lo porta".

El Padre Ángel Jiménez, comenta también que el querubín que tiene el escudo connota para la iglesia La Merced: "el guardián de los mercedarios". El Padre Jiménez indica: «las barras horizontales y verticales que aparecen en el escudo», connotan: "el placer celestial y la espiritualidad que consiguen los feligreses al entrar en el templo".

La cruz de vida que se encuentra en el escudo, el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:210) señala lo siguiente: "ésta connota la fe cristiana, las luchas por introducir la religión católica en comunidades no cristianas, convirtiéndose ésta en cruz latina y cruz de Cristo".

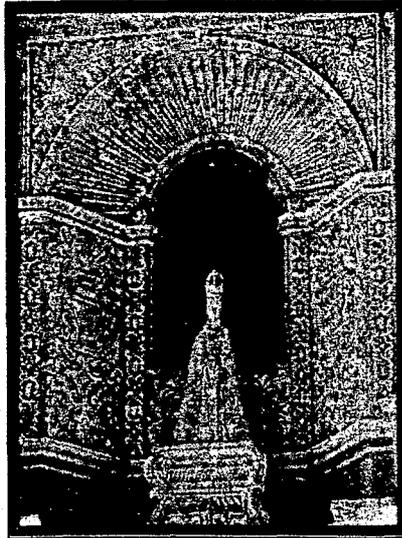


FOTO 23

Icono: Virgen de la Merced.

### Denotación

Virgen de La Merced, acompañada de ornamentación vegetal, cruces (en forma de flor), flores, líneas verticales y óvolos.

### Connotación

La Virgen de la Merced, connota para los feligreses de la iglesia "la madre de Jesucristo, protección", indicó el Padre Ángel Jiménez.

La ornamentación vegetal que rodea a la Virgen connota según el Diccionario de Signos, símbolos, Marcas, Señales (2000:218): "fertilidad, vida, crecimiento".

Las líneas verticales, indica Pascal (1995:34), connotan: "superioridad de lo sobrenatural".

Las cruces en forma de flor, connotan: "la fe cristiana, y el sacrificio de Cristo": indica el Diccionario de Signos, Símbolos, marcas, Señales (2000:219;209;210).

La flor, indica el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192), connota: "receptividad respecto de la acción superior, fertilidad, belleza, placer, virtud.

El óvalo, indica el Padre Jiménez, connota. "espiritualidad".



FOTO 24

Icono:

Cáliz.

### Denotación

Cáliz, comúnmente se le conoce como un jarrón en el que se guarda agua. Este cáliz está acompañado de ornamentación vegetal y una estrella de ocho puntas.

### Connotación

El cáliz, según Revilla (1999:88), connota: "la fe cristiana, el vaso, posillo, de la consagración del vino. Como también la recepción del contenido de las energías espirituales procedentes de lo alto, la pureza, el agua, y la vida".

La ornamentación vegetal que rodea a la Virgen connota según el Diccionario de Signos, símbolos, Marcas, Señales (2000:218): "fertilidad, vida, crecimiento".

La estrella de ocho puntas como se mencionó anteriormente, connota: «fertilidad, espiritualidad, las puertas de los cielos por donde se produce el paso a éstos».



FOTO 25

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso, (éste, es una faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa) con ornamentación vegetal, en el centro tiene una margarita y alrededor de ella, se encuentran hojas; también le acompañan líneas rectas, círculos, líneas verticales y horizontales,

### Connotación

El friso, indica el Padre Ángel Jiménez, connota: "la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206) señala; la ornamentación vegetal y las hojas como iconos, connotan; "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

La margarita, según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:192) connota: "amor y fertilidad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:209) indica que las cruces que aquí se ven, son de cuatro puntas y éstas connotan: "el curso, el camino, la vía que llevarán los cuerpos celestiales".

Las líneas rectas según Pascal (1995:32,33), connotan: "espiritualidad y lo infinito". Más adelante señala que los círculos sugieren: "la fuerza interior de lo sobrenatural. Referente a las líneas verticales y horizontales que forman una escalera; connotan: "la fertilidad". Por otra parte el Padre Ángel Jiménez manifiesta que éstos connotan: "el sol y la luna".

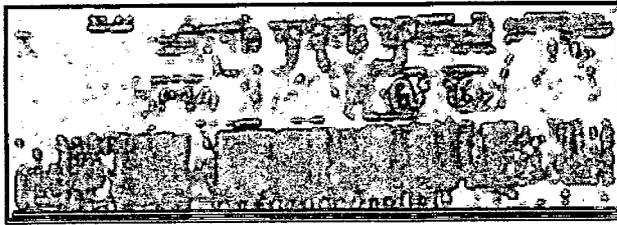


FOTO 26

Icono:

Arquitrabe.

### Denotación

Arquitrabe (parte superior del coronamiento del ático, su función es embellecerlo). Tiene dos ángeles con los brazos hacia arriba, y ornamentación de flores.

### Connotación

La ornamentación de flores que rodean el arquitrabe, connota según el Diccionario de Signos, símbolos, Marcas, Señales (2000:218): "fertilidad, vida, crecimiento". Referente a éstas, el Padre Ángel Jiménez dice: "connotan el gran amor de Dios hacia los santos que se encuentran debajo de él".

Revilla (1999:33,34), indica que los ángeles connotan: "la voluntad divina, la veneración, el vacío que media entre Dios los seres humanos que están alejados de él".

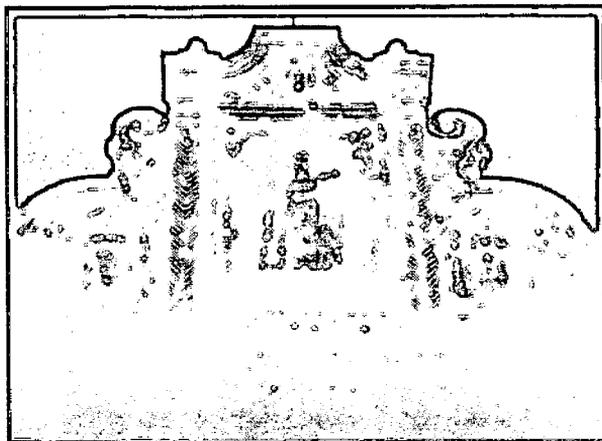


FOTO 27

Icono:

Ático.

### Denotación

Ático, le acompañan: ornamentación vegetal, dos pilastras decoradas de triángulos consecutivos, frisos (dentro de éste hay una cruz en forma de estrella de ocho puntas); la imagen de San Pedro Nolasco (fundador de la Orden de la Merced, a la par de él 2 hermanos mercedarios), detrás de San Pedro Nolasco hay una ornamentación en forma de concha.

### Connotación

El Ático, connota para la iglesia: "El mayor alcance sobre aspectos como la espiritualidad, la santidad, la devoción y una mayor cercanía a la luz de Dios", según el Padre Ángel Jiménez.

Pilastras decoradas en triángulos consecutivos connotan: "el árbol de la vida, fertilidad, agua y pureza"; según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:206;220).

La cruz en forma de estrella de ocho puntas, connota: "fertilidad, espiritualidad, las pertas de los cielos por donde se produce el paso a éstos", indica el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:209). Y la ornamentación vegetal connota: "Vida, crecimiento, fecundación y fructificación".

La ornamentación en forma de concha que está detrás de San Pedro Nolasco, para Revilla (1999:118) connota: "fecundidad, vida, el bautismo en cuanto efusión del agua se refiere".

Imagen de San Pedro Nolasco, indica el Padre Ángel Jiménez, que el connota para la iglesia, "el guía de los mercedarios", y el libro que lleva en su mano izquierda, sugiere, "las leyes de Dios" como también que las dos imágenes que están a un costado de San Pedro, connotan a los primeros mercedarios de la Orden de la Merced". También comenta que los óvolos que están en el ático connotan "espiritualidad".

Los querubines, que están alrededor de San Pedro Nolasco, connotan. "los seres celestiales" según el Diccionario de los Símbolos (1991:865). Y para Revilla (1999:365), connotan: "la irradiación de sabiduría".



FOTO 28

Icono: San Ramón Nonato.

### Denotación

San Ramón Nonato, es el patrono de las Madres Gestantes y está acompañado de: ornamentación vegetal, estrella de ocho punta y flores en el marco de arriba.

### Connotación

La ornamentación vegetal connota según el Diccionario de Signos, símbolos, Marcas, Señales (2000:192): "vida, fertilidad y crecimiento".

La cruz en forma de estrella de ocho puntas, connota: "fertilidad, espiritualidad, las puertas de los cielos por donde se produce el paso a éstos", indica el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:209). Y la ornamentación vegetal connota: "Vida, crecimiento, fecundación y fructificación".

Las flores connotan "amor", según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:209).



FOTO 29

Icono: San Serapio.

### Denotación

San Serapio, es uno de los primeros religiosos y mártires de la iglesia La Merced. Éste está acompañado de ornamentación vegetal y una corona de espinas, también tiene diversas flores y óvolos a su costado.

### Connotación

La ornamentación vegetal connota según el Diccionario de Signos, símbolos, Marcas, Señales (2000:192): "vida, fertilidad y crecimiento".

La corona de espinas, según Revilla (1999:123,124), connota: "el mártir, el sacrificio, la semejanza con la entrega de Jesucristo por su pueblo".

Las flores connotan "amor", según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:209). Mientras que los óvolos connotan "espiritualidad", según el Padre ángel Jiménez.

La cruz en forma de estrella de ocho puntas, connota: "fertilidad, espiritualidad, las portas de los cielos por donde se produce el paso a éstos", indica el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:209). Y la ornamentación vegetal connota: "Vida, crecimiento, fecundación y fructificación".

Las flores connotan "amor", según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:209).

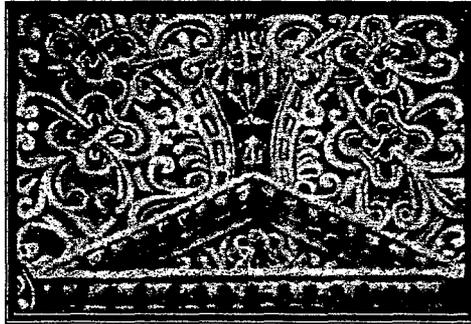


FOTO 30.

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso (faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa) con ornamentación vegetal y óvalo, además, tiene un jarrón con las insignias de Jesucristo (IHS).

### Connotación

El friso, como se mencionó anteriormente, connota: «la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior».

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

El Padre Ángel Jiménez, indica que el óvalo connota: "espiritualidad". Además, manifiesta, que el jarrón que tiene las insignias de Jesucristo, sugieren la interpretación de agua, vida, pureza espiritual".



## CUERPO LATERAL IZQUIERDO.

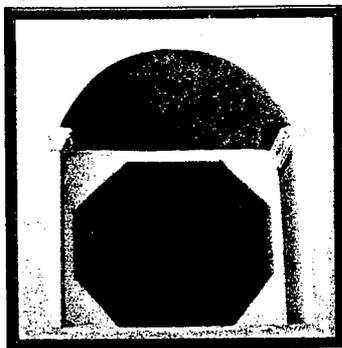


FOTO 31

Icono: "VENTANA DE TIPO OCTAGONAL".

### Denotación

Ventana de tipo octagonal, con textura lisa en su contorno, también posee ésta, un cuadrado en su orilla principal.

### Connotación

La Ventana connota según el Diccionario de Símbolos (1991:105), "abertura al aire y a la luz, receptividad". Ésta por ser cuadrada en la parte de la orilla principal, connota: "la receptividad terrenal, con respecto a las aportaciones celestiales," indica el Padre Ángel Jiménez.

El octágono que forma la ventana, connota: "la resurrección", como lo indica el Diccionario de Símbolos (1991:768). Revilla, (1999:322) manifiesta que el octágono connota: "una mediación entre el cielo y la tierra. En el cristianismo el número 8 alude a la resurrección; es un enlace entre el mundo y lo celestial".

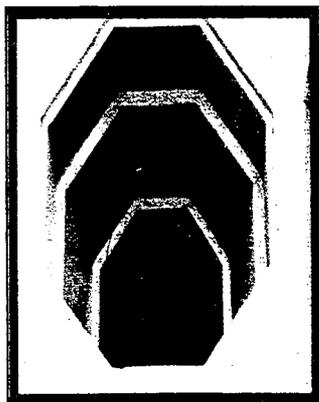


FOTO 32

Icono: Ventana de tipo octagonal.

Denotación

Ventana de tipo octagonal con un refuerzo similar a la base principal.

Connotación

La Ventana, como se mencionó anteriormente; connota según el Diccionario de Símbolos (1991:105), "abertura al aire y a la luz, receptividad". Ésta por ser cuadrada en la parte de la orilla principal, connota; "la receptividad terrenal, con respecto a las aportaciones celestiales," indica el Padre Ángel Jiménez. Y el octágono que forma la ventana, connota: "la resurrección", como lo indica el Diccionario de Símbolos (1991:768). Revilla, (1999:322) manifiesta que el octágono connota: "una mediación entre el cielo y la tierra. En el cristianismo el número 8 alude a la resurrección; es un enlace entre el mundo y lo celestial".



FOTO 33

Icono:

Ventana de cuadrada.

Denotación

Ventana cuadrada con ornamentación de hojas en las esquinas superiores, derecha e izquierda.

Connotación

La Ventana por ser cuadrada connota: "la receptividad terrenal, con respecto a las aportaciones celestiales," indica el Padre Ángel Jiménez.

Por su parte el cuadrado, según el Diccionario de Símbolos (1991:370), connota: "la tierra, el cielo; el universo creado. Connota, además; la detención, el estancamiento, la perfección estabilizadora". Revilla (1999:128), indica también: éste connota: "el límite y lo estable".

La ornamentación de hojas connota según el Diccionario de los Símbolos (1991:573), "la dicha y prosperidad".



FOTO 34

Icono: Ángel sobre un Capitel.

#### Denotación

Ángel sobre un Capitel.

#### Connotación

"El ángel siempre ha sido venerado como un enviado de Dios y en este caso se convierte también en un guardián de su iglesia," comentó el Padre Ángel Jiménez". Por otra parte, Revilla (1999:33) indica: "éste connota la voluntad divina, mensajero de Dios, salvadores inmortales, ejecutores de todas las acciones, por mandato divino, rozando algunas veces la banalidad".

El Capitel, indica el Padre Ángel Jiménez; es utilizado como ornamentación y connota "coronamiento de la imagen que se coloque encima de él."



FOTO 35

Icono:

Pilastra abalaustrada con querubín incrustado en el centro.

Denotación

Pilastra abalaustrada con querubín incrustado en el centro. En la parte superior e inferior del querubín, se encuentra una cruz en forma de cruz puntiaguda.

Connotación

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

El Querubín según el Diccionario de los Símbolos (1991:865), connota: "los seres celestiales". Por otra parte, Revilla (1999:365:), indica que éste connota: "la irradiación de sabiduría".

En el Diccionario Signos, Símbolos, Marcas y Señales, (2000:212) se encuentra que la cruz en forma puntiaguda, connota: "la totalidad espiritual, el sacrificio de Cristo y la fe de los feligreses, como también la Cristiandad".

Por su parte el Padre Ángel Jiménez comenta que para la iglesia la cruz connota: "al Crucificado; porque donde está la cruz, está el Crucificado".

La flor, según Revilla (1999:185) connota: "belleza, placer, virtud; armonía, primavera, juventud y la aurora". Por otra parte, el Diccionario Signos, Símbolos, Marcas y Señales (2000:192); indica que ésta connota: "pureza e inocencia, la realeza".

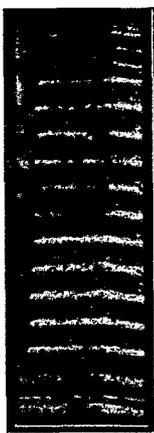


FOTO 36

Icono:

Pilastra Fajada.

Denotación

Pilastra Fajada.

Connotación

Como se mencionó anteriormente, las pilastras connotan: «el árbol de la vida y de los mundos».

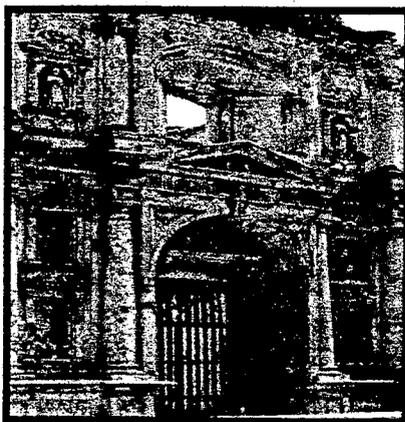
El Diccionario de Términos de Arte y Elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:82,143), indica: "que la fajada es igual que la columna".

La columna según Revilla (1999:115), connota: "el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad; fortaleza, constancia, castidad y virtud". Mientras tanto, el Diccionario de Símbolos (1991:324,325), indica que ésta connota: "la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad".

Después de analizar la iglesia La Merced, se puede decir, que no sólo cumple su funcionalidad de habitar, sino; que también ésta, forma parte del canal de un mensaje que Dios (el emisor en este caso) nos desea transmitir con todos esos elementos que la rodean; y que después de observarla y analizarla (cumplimos el papel de receptores) entendemos el mensaje que éste nos ha querido transmitir, su poder divino, su gracia, y al cruzar este pórtico los feligreses se sientan cerca de él.

#### 4.3. IGLESIA, SANTA TERESA DE JESÚS.

A la iglesia de Santa Teresa de Jesús, se le conoció a un principio como el convento de las Carmelitas, siendo el cura secular presbítero Bernardo de Obando, el gestor ante el Ayuntamiento de Santiago de los Caballeros, para que aprobara la fundación de dicho convento, autorizándose ésta en 1677, fecha en que llega la Real Cédula. Para ese entonces el presbítero Bernardo de Obando tenía donadas algunas propiedades para la edificación de éste.



"Fachada de Santa Teresa de Jesús".

Fernando Porres (1984:79), indica: "al finalizarse la construcción del convento de Santa Teresa de Jesús el 17 de agosto de 1683, se da inicio a los trabajos de edificación de la iglesia, quedando concluidos; el 12 de Abril de 1687, éstas construcciones fueron costeadas por los fondos del Capitán Don

\* Fotografía tomada por Zuleika de León.

José de Aguilar y Rebolledo. Se le encargó la obra al mejor Arquitecto de Santiago de aquella época, Joseph de Porres".

Por otra parte Rafael Álvarez (2001:105), comenta sobre la historia de la iglesia de Santa Teresa de Jesús: "su convento, su iglesia y todos sus interiores, guardan por supuesto las distancias que muestran las mismas formas arquitectónicas de la Catedral; la mayor semejanza está claramente visible en las gruesas columnas. Aunque Fernando Porres (1984:79), indica: "la construcción de la iglesia de Santa Teresa de Jesús inició el 17 de agosto de 1633, inaugurándose el 12 de abril de 1687. Comenta, además, el estilo del templo tiene más a parecer una iglesia parroquial que un convento femenino".

#### 4.3.1. DESCRIPCIÓN DE LA IGLESIA, SANTA TERESA DE JESÚS.

La iglesia de Santa Teresa de Jesús, posee una composición clásica, con poca ornamentación vegetal, su plano no es típico a las iglesias conventuales. Es más ancha y menos larga que la mayoría. Su entrada principal para el público se abría hacia un atrio al oeste. Pero tiene otra puerta grande colocada centralmente en el muro meridional del templo que habría al jardín. La fachada de la iglesia tiene una solución muy manierista en sus estilo y en la conformación de sus elementos. Se puede describir como una fachada de tres cuerpos.

*El interior de la iglesia de Santa Teresa de Jesús:* estuvo cubierta por bóvedas vaídas, uso común en Joseph de Porres. La cúpula sobre pechinas en el presbiterio, las pilastras son igualmente características. Con el entablamento sobre el capitel de las mismas, tal como Catedral y Belén.

*La Fachada de la iglesia de Santa Teresa de Jesús:* tiene una solución muy manierista en su estilo y muy semejante a Catedral y a San Pedro en la conformación de sus elementos. Se puede describir como una fachada de tres cuerpos y tres calles.

*El convento de la iglesia de Santa Teresa de Jesús:* funciona como presidio desde 1950, y anteriormente funcionó como almacén. A la vecindad de la iglesia, en el lado sur, funciona desde años atrás un aserradero y éste ha colaborado al deterioro de la pared colindante, puesto que allí apilan trozos de

madera y la humedad junto a la vibración que producen, han debilitado la pared. Para el terremoto de 1976 se desplomó de su eje central, aunque no se cayó totalmente.

Referente a que la iglesia de Santa Teresa de Jesús se convirtió en la cárcel de hombres de la ciudad de Antigua Guatemala, las autoridades como: la Municipalidad de Antigua, el Inguat y otros, tienen la intención de convertirla en otro museo para así rescatarla del olvido.

En esta iglesia sobresalen columnas de gran escala, nichos que han sido asechados por los terremotos sucedidos en la ciudad de Antigua Guatemala con el paso de la historia. Por lo anterior los santos que éstos debían llevar dentro han sido destruidos, aún así, la iglesia nos impresiona, con el uso de líneas rectas, verticales connotando: rectitud, elegancia, la santidad, la divinidad, la vida y la espiritualidad. Dichos nichos, y el excesivo uso de columna a gran escala nos indican la espiritualidad, nos comunican el poder de las alturas sobre los feligreses.

La Iglesia de Santa Teresa de Jesús se asemeja más a una iglesia parroquial que a una de un convento femenino. Quedando esto sugerido en el plano y en la fachada. Posiblemente esto puede explicarse en parte, por el hecho de que Santa Teresa fue limitado a dieciocho monjas y tres novicias.

Actualmente la iglesia es el presidio de hombres de la Antigua, pero las autoridades desean convertirlo en un museo más, es triste ver abandonada esta iglesia, completamente sucia y dejada al olvido, ojalá los antigüeños luchen por rescatarla y repararla, sería interesantísimo ver esos santos que los terremotos han hecho desaparecer.

La iglesia no ha sido pintada, mantiene un color grisáceo producido por el cemento. Pascal (1995:112), indica que este color connota: "tristeza, paz, tranquilidad, inteligencia y espiritualidad".

Por otra parte, el Padre José María Sarosa, Párroco de la iglesia, Santa Teresa de Jesús de la ciudad de Guatemala, indica sobre la iglesia del mismo nombre, ubicada en el municipio de Antigua Guatemala: "este color está unificado con, los santos, (en este caso por los terremotos a los que ha sido

expuesta la iglesia no se pudieron especificar, cuáles eran), la ornamentación, las columnas, en fin: el edificio es un conjunto en el cual cada elemento que lo integra, connotan para la iglesia: «la vida, lo celestial, el amor a Dios; fertilidad, acción de un ser sobrenatural que la gobierna, un -Dios que le invita a todo aquel que la observa por fuera a que entre, y se permita ser bendecido por su luz, su gracia divina»". Todo ésto, producido por cada elemento que integra la iglesia de Santa Teresa de Jesús.

Los iconos que integran la fachada de la iglesia, Santa Teresa de Jesús de Antigua Guatemala:

4.3.1. ANÁLISIS DE LA FACHADA DE LA IGLESIA, SANTA TERESA DE JESÚS.



CUERPO LATERAL DERECHO.

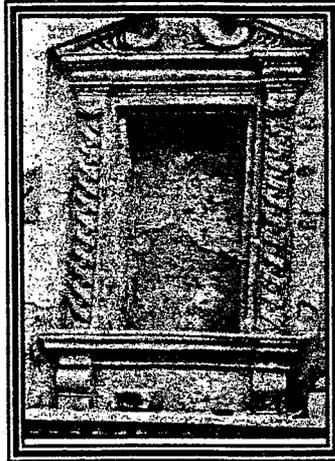


FOTO 1

Icono:

Nicho.

Denotación

Nicho decorado con voluta (rollo en espiral), dentículos, cornisa y dos pilastras.

Connotación

El nicho, indica el Padre José María Sarasa, connota: "el espacio de coronación".

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

La Cornisa connota: "el coronamiento de la columna", según el Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:87).

El espiral connota según Revilla, (1999:169): "el recorrido del alma después de la muerte, como también la fertilidad y energía". Por otra parte, el Diccionario de Símbolos, (1991:479) señala que éste connota: "fuerza, extensión, desarrollo, progreso, rotación, vida, evolución, Indica también, que la doble espiral connota: el nacimiento y la muerte".

Los dentículos connotan según el Padre Sarosa, "la luz y la sombra que pueden rodear a los santos".



FOTO 2

Icono:

Nicho.

### Denotación

Nicho decorado con pilastras, capital; cornisa, rectángulos y líneas verticales. En este nicho aparece un santo que no se puede reconocer por la destrucción que ha tenido la iglesia a causa de los terremotos.

El Padre José María Sarosa, comenta: "puede ser San Pedro, puesto que él, es el que nos indica las leyes a seguir de Dios y de la Orden de las Carmelitas descalzas que serían las monjas que pertenecían a esta iglesia".

### Connotación

El nicho, indica el Padre José María Sarasa, connota: "el espacio de coronación".

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro

alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

El rectángulo, según el Diccionario de los Símbolos (1991:876), connota: "la perfección entre el cielo y la tierra".

La Cornisa connota: "el coronamiento de la columna", según el Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:87).

El Diccionario de Símbolos (1991:796), indica que la paloma connota: "pureza, sencillez, el espíritu santo, el alma del justo". Por otra parte, Revilla (1999:334) comenta: "ésta connota el anuncio final de la catástrofe; lo cual la hace emblemática de la paz".



FOTO 3

Icono:

Columna.

Denotación

Columna jónica con ornamentación vegetal y una flor grande.

Connotación

La columna según Revilla (1999:115), connota: "el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad; fortaleza, constancia, castidad y virtud". Mientras tanto, el Diccionario de Símbolos (1991:324,325), indica que ésta connota: "la potencia de Dios en el

hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

La flor connota según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192, 209,210): "receptividad respecto de la acción superior, belleza, placer, virtud".

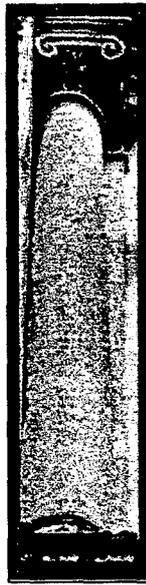


FOTO 4

Icono:

Columna.

### Denotación

Columna jónica con ornamentación vegetal, voluta (círculo en espiral), y círculos con una cruz de seis puntas en el interior.

### Connotación

La columna como se mencionó anteriormente, connota: "el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad; fortaleza, constancia, castidad y virtud". según Revilla (1999:115), Mientras tanto, el Diccionario de Símbolos (1991:324,325), indica que ésta connota: "la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

El espiral connota según Revilla, (1999:169): "el recorrido del alma después de la muerte, como también la fertilidad y energía". Por otra parte, el Diccionario de Símbolos, (1991:479) señala que éste connota: "fuerza, extensión, desarrollo, progreso, rotación, vida, evolución, Indica también, que la doble espiral connota: el nacimiento y la muerte".

La cruz de seis puntas, connota "fertilidad, espiritualidad". Según el Diccionario de los Símbolos (1991:484).

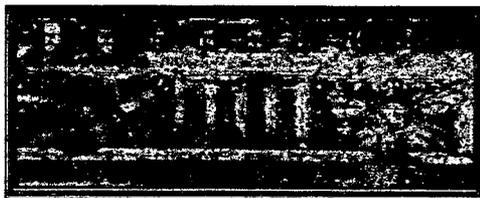


FOTO 5

Icono: Arquitrabe.

### Denotación

Arquitrabe (parte superior del coronamiento del ártico, su función es embellecerlo) con ornamentación vegetal, líneas rectas verticales y horizontales.

### Connotación

El arquitrabe, connota según el Padre José María Sarosa: "la elevación, la cercanía a lo celestial".

Las líneas rectas verticales, indica Pascal (1995:34) connotan: "superioridad de lo sobrenatural". Por otra parte indica que las líneas rectas horizontales connotan: "horizonte, lo infinito".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

La flor, según Revilla (1999:185) connota: "belleza, placer, virtud; armonía, primavera, juventud y la aurora". Por otra parte, el Diccionario Signos, Símbolos, Marcas y Señales (2000:192); indica que ésta connota: "pureza e inocencia, la realeza".



FOTO 6

Icono:

Nicho.

### Denotación

Nicho (*éste es el espacio donde se coronará la escultura de algún santo. <En este nicho, nos comenta el Padre José María Sarosa, que la escultura que le corresponde a éste; es el de San Juan de la Cruz, santo que dirigía a Santa Teresa>*), con pilastras, cornisas con óvalo horizontal y ornamentación vegetal.

### Connotación

El nicho, indica el Padre José María Sarosa, connota: "el espacio de coronación".

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro, alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

El Padre Ángel Jiménez, indica que el óvalo horizontal connota: "rectitud espiritualidad".

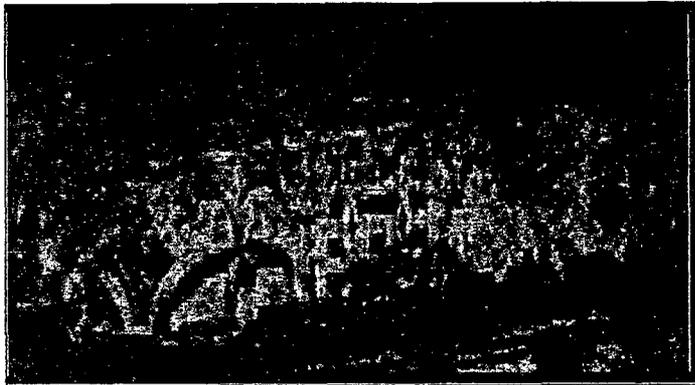


FOTO 7

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso (faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa), con ornamentación vegetal, estrella de ocho puntas líneas entrelazadas.

### Connotación

El friso, como se mencionó anteriormente, connota: «la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior».

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

El Padre Ángel Jiménez, indica que el óvalo horizontal connota: "rectitud espiritualidad".

Las líneas entrelazadas, según el Padre José María Sarosa; connotan: "El vínculo de lo infinito y eterno, el mundo de la materia junto al mundo del espíritu".

La estrella de ocho puntas entrelazadas connota "la corona de espinas estilizada que se colocó en la cabeza de Cristo", según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218). Por otra parte, el Diccionario de los Símbolos (1991:484), dice que éstas connotan: "fertilidad, espiritualidad".



## CUERPO CENTRAL.



FOTO 8

Icono:

Pórtico.

### Denotación

Pórtico (es un lugar cubierto y columnado que permite el acceso a un edificio), con ornamentación vegetal, líneas verticales, lazos en las orillas, una cruz, y un templo (*éste es una construcción realizada para morada permanente u ocasional de la divinidad*).

### Connotación

El pórtico, connota para los feligreses, "el acceso a la casa de Dios", indica el Padre José María Sarosa.

Las líneas verticales, indica Pascal (1995:34), connotan: "superioridad de lo sobrenatural".

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

Los lazos que aparecen adornando una cruz, connotan según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192,209): "crecimiento, la unión entre lo terrenal y lo espiritual, el devenir, el ser y el fenecer". Este diccionario indica también que la cruz connota: "la fe de los cristianos".

El templo, connota: "el palacio del cielo, morada alta de divinidad", según Revilla (1999:415). Por otra parte, el Diccionario de Símbolos (19911991:984,985), indica que éste connota: "el reflejo del mundo divino, un lugar reservado a los Dioses, la habitación de Dios sobre la tierra, el lugar de la presencia real". Así también el Padre José María Sarasa, indica que el templo connota para la iglesia: "el cuerpo de Cristo extendido sobre el cruciforme de la iglesia".

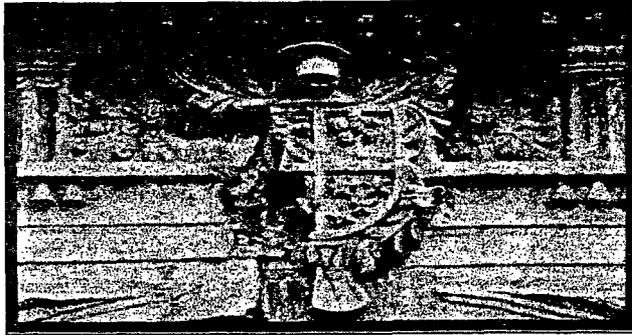


FOTO 9

Icono:

Arquitrabe.

### Denotación

Arquitrabe con escudo de caballeros (este escudo, tiene inmerso un árbol, tres estrellas de cinco puntas, y líneas verticales) y ornamentación vegetal.

### Connotación

El arquitrabe, connota según el Padre José María Sarosa: "la elevación, la cercanía a lo celestial".

Revilla (1999:166) señala que el escudo connota: "la representación gráfica de una familia, de una población, una corporación; como también, la castidad, la libertad del individuo que lo porta".

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

El árbol, indica Revilla (1999:44), connota: "florecer, fructificar, decaer, vida y muerte; por otra parte, sugiere también, los tres planos concebibles por el hombre (sus raíces en la tierra, su nutrición necesaria en ésta y la superficie de él que proyecta su sombra, <su conducta>); la regeneración primaveral de la naturaleza". También encontramos en el Diccionario de Símbolos (1991:117,118,122,123,124), "la vida en perpetua del ser humano, la evolución, las relaciones entre la tierra y el cielo, el crecimiento de una familia y el cosmos".

La estrella de cinco puntas connota según el diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218): "el curso de los cuerpos celestiales, la vía o caminos celestiales, los cinco sentidos del ser humano; fertilidad, espiritualidad".

Las líneas rectas verticales, indica Pascal (1995:34) connotan: "superioridad de lo sobrenatural".



FOTO 10

Icono: Ventanal.

### Denotación

Ventanal con arco de herradura, está compuesto por ornamentación vegetal, flores, una concha.

### Connotación

La Ventana connota según el Diccionario de Símbolos (1991:105), "apertura al aire y a la luz, receptividad". Ésta por ser cuadrada en la parte de la orilla principal, connota: "la receptividad terrenal, con respecto a las aportaciones celestiales," indica el Padre Ángel Jiménez.

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal; connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación".

La flor, según Revilla (1999:185) connota: "belleza, placer, virtud; armonía, primavera, juventud y la aurora". Por otra parte, el Diccionario Signos, Símbolos, Marcas y Señales (2000:192); indica que ésta connota: "pureza e inocencia, la realeza".

La ornamentación en forma de concha que está detrás de San Pedro Nolasco, para Revilla (1999:118) connota: "fecundidad, vida, el bautismo en cuanto efusión del agua se refiere".



## CUERPO LATERAL IZQUIERDO.



FOTO 11

Icono:

Nicho.

Denotación

Nicho decorado con voluta (rollo en espiral), dentículos, cornisa y dos pilastras.

Connotación

El nicho, indica el Padre José María Sarasa, connota: "el espacio de coronación".

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro

alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

La cornisa connota: "el coronamiento de la columna", según el Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:87).

El espiral connota según Revilla, (1999:169): "el recorrido del alma después de la muerte, como también la fertilidad y energía". Por otra parte, el Diccionario de Símbolos, (1991:479) señala que éste connota: "fuerza, extensión, desarrollo, progreso, rotación, vida, evolución, Indica también, que la doble espiral connota: el nacimiento y la muerte".

Los dentículos connotan según el Padre Sarosa, "la luz y la sombra que pueden rodear a los santos".

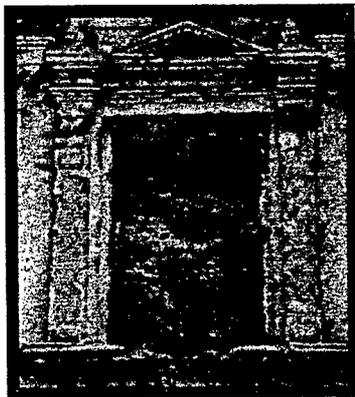


FOTO 12

Icono:

Nicho.

### Denotación

Nicho decorado con dentículos, cornisa, dos pilastras, rectángulos, líneas verticales.

### Connotación

Como se mencionó anteriormente, el nicho connota: «el espacio de coronación».

Los dentículos connotan según el Padre Sarosa, "la luz y la sombra que pueden rodear a los santos".

La cornisa connota: "el coronamiento de la columna", según el Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:87).

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

Las líneas rectas verticales, indica Pascal (1995:34) connotan: "superioridad de lo sobrenatural".

El rectángulo, según el Diccionario de los Símbolos (1991:876), connota: "la perfección entre el cielo y la tierra".

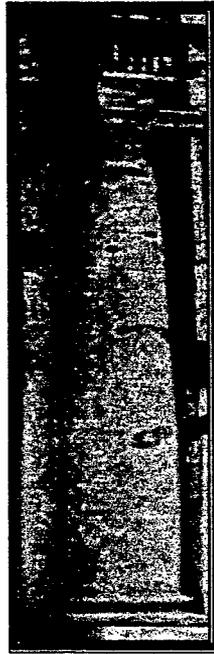


FOTO 13

Icono:

Columna.

Denotación

Columna jónica con ornamentación vegetal y una flor grande.

Connotación

La columna según Revilla (1999:115), connota: "el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad; fortaleza, constancia, castidad y virtud". Mientras tanto, el Diccionario de Símbolos (1991:324,325), indica que ésta connota: "la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

La flor connota según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192, 209,210): "receptividad respecto de la acción superior, belleza, placer, virtud".

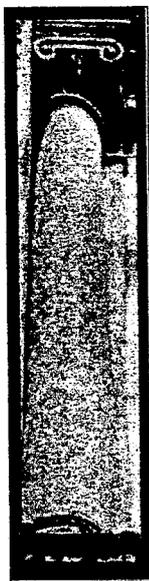


FOTO 14

Icono:

Columna.

### Denotación

Columna jónica con ornamentación vegetal, voluta (círculo en espiral), y círculos con una cruz de seis puntas en el interior.

### Connotación

La columna como se mencionó anteriormente, connota: "el eje del mundo y el árbol cósmico, la verticalidad que es la unión del cielo y la tierra, castidad: fortaleza, constancia, castidad y virtud". según Revilla (1999:115), Mientras tanto, el Diccionario de Símbolos (1991:324,325), indica que ésta connota: "la potencia de Dios en el hombre y la potencia del hombre bajo la influencia de Dios, la potencia de la victoria e inmortalidad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal; connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

El espiral connota según Revilla, (1999:169): "el recorrido del alma después de la muerte, como también la fertilidad y energía". Por otra parte, el Diccionario de Símbolos, (1991:479) señala que éste connota: "fuerza, extensión, desarrollo, progreso, rotación, vida, evolución, Indica también, que la doble espiral connota: el nacimiento y la muerte".

La cruz de seis puntas, connota "fertilidad, espiritualidad". Según el Diccionario de los Símbolos (1991:484).

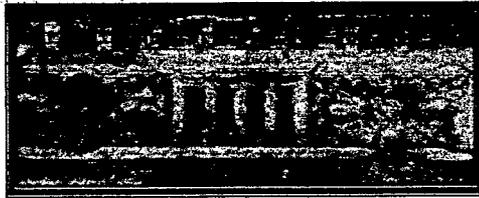


FOTO 15

Icono: Arquitrabe.

### Denotación

Arquitrabe (parte superior del coronamiento del ártico, su función es embellecerlo) con ornamentación vegetal, líneas rectas verticales y horizontales.

### Connotación

El arquitrabe, connota según el Padre José María Sarosa; "la elevación, la cercanía a lo celestial".

Las líneas rectas verticales, indica Pascal (1995:34) connotan: "superioridad de lo sobrenatural". Por otra parte indica que las líneas rectas horizontales connotan: "horizonte, lo infinito".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

La flor connota según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:192, 209,210): "receptividad respecto de la acción superior, belleza, placer, virtud".



FOTO 16

Icono:

Nicho.

### Denotación

Nicho (*éste es el espacio donde se coronará la escultura de algún santo. Comenta el Padre José María Sarosa, que la escultura se encuentra en éste; es Santa Teresa de Jesús, reformadora del Carmelo y primera autora de la mística cristiana*), con pilastras, cornisas con óvalo horizontal y ornamentación vegetal.

### Connotación

El nicho, indica el Padre José María Sarosa, connota: "el espacio de coronación".

Santa Teresa de Jesús connota para la iglesia: "excelsitud, pureza, santidad, entrega y virtud", según el Padre Sarosa, además indica que el libro

que tiene en su mano izquierda connota: "las leyes que deben guardar los seguidores de cristo.

La cornisa connota: "el coronamiento de la columna", según el Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática (2001:87).

Revilla, (1999:349) indica que la pilastra connota: "el eje del mundo, el árbol de la vida; el árbol de los mundos". Mientras tanto, en el Diccionario de los Símbolos (1991:835) se encuentra que la pilastra connota: "el eje y el centro, alrededor del cual se organiza el mundo. Connota también, el principio organizador de la sociedad".

El Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218), indica que la ornamentación vegetal, connota: "fertilidad, vida, crecimiento".

El Padre Ángel Jiménez, indica que el óvalo horizontal connota: "rectitud espiritualidad".

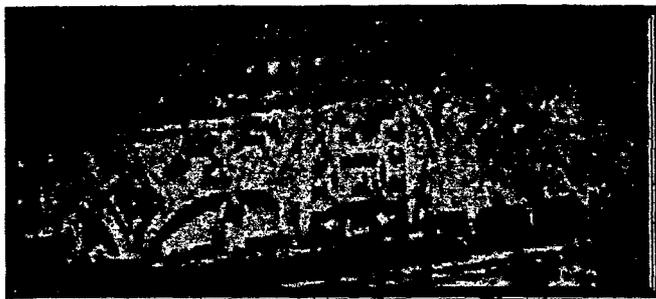


FOTO 17

Icono:

Friso.

### Denotación

Friso (faja decorativa de desarrollo horizontal; específicamente entre el arquitrabe y la cornisa), con ornamentación vegetal, estrella de ocho puntas líneas entrelazadas.

### Connotación

El friso, como se mencionó anteriormente, connota: «la separación entre lo terrenal que queda en la parte inferior de éste y lo celestial que se encuentra en la parte superior».

Según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales, (2000:206,209) La ornamentación vegetal: connota: "vida, crecimiento, fecundación, fructificación". Y La estrella de ocho puntas entrelazadas connota "la corona de espinas estilizada que se colocó en la cabeza de Cristo", según el Diccionario de Signos, Símbolos, Marcas, Señales (2000:218). Por otra parte, el Diccionario de los Símbolos (1991:484), dice que éstas connotan: "fertilidad, espiritualidad".

El Padre Ángel Jiménez, indica que el óvalo horizontal connota: "rectitud espiritualidad".

Las líneas entrelazadas, según el Padre José María Sarosa; connotan: "El vínculo de lo infinito y eterno, el mundo de la materia junto al mundo del espíritu".

Después de analizar la iglesia Santa Teresa de Jesús, se puede decir que no sólo cumple su funcionalidad de habitar y resguardar hoy en día a los presos que ahí cumplen su condena, sino; que también forma parte del canal de un mensaje que Dios (el emisor en este caso) nos desea transmitir a través de los elementos que la rodean; y que después de observarla y analizarla (cumplimos el papel de receptores) entendemos el mensaje que éste nos ha querido transmitir, su poder divino, su gracia, y al cruzar este pórtico los feligreses se sientan cerca de él.

## CONCLUSIONES.

1. Las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala; pueden ser analizadas como objetos semióticos, desde el momento en que éstas transmiten un mensaje a través de los iconos, símbolos y signos subyacentes al mismo.
2. Las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala; por sus características arquitectónicas, pertenecen al Estilo Barroco, predominante durante el siglo XVI en la ciudad de Antigua Guatemala.
3. Los iconos arquitectónicos que se encuentran en las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala; connotan una ideología de tipo metafísico. Para interpretar esa ideología implícita que transmiten dichos iconos, el registro visual tomó un papel importantísimo en este análisis, permitiendo su clasificación de la siguiente manera:

### A) Por su ubicación:



Cuerpo lateral izquierdo, (en éste sobresalen ventanales, arquivoltas, nichos, frisos, ángeles, pilastras). Ese conjunto icónico pertenece a una misma isotopía sintáctica y que amplía su recorrido narrativo en una gama de connotaciones visio-antropológicas.



Cuerpo central, (se remarcan columnas, arquivoltas, cornisas, pórticos, santos, áticos, escudos).



Y Cuerpo lateral derecho, (ventanales, arquivoltas, nichos, frisos, ángeles, pilastras).

B) Por su Denotación.

C) Por su Connotación.

4. Las connotaciones más comunes en los iconos arquitectónicos que se utilizaron en las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, de Antigua Guatemala; transmiten varios mensajes enlazados por el tiempo y el espacio así:

☞ Divinidad,

☞ Santidad,

☞ Aspectos sobrenaturales y

☞ Protección divina. Y se intercalan formando niveles de lectura icónicos y lúdicos.

5. Se concluye que el análisis de las connotaciones con el aporte de Umberto Eco, aplicado a las fachadas de las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús de Antigua Guatemala, con características al Estilo Barroco y edificadas en el siglo XVI; pertenecen en su mayoría a un nivel de tipo semántico.

## RECOMENDACIONES.

1. En las iglesias, La Merced y Santa Teresa de Jesús, los párrocos deberían hacer un estudio semiológico sobre la connotación que tienen los iconos que han colocado sus edificadores.
2. Promover en los cursos de Semiología que se imparten en la Escuela de Ciencias de la Comunicación estudios semiológicos sobre iconografía, señales, símbolos, puesto que se le ha dado más preponderancia al mensaje lingüístico.
3. Tomar en cuenta que en la semiología todo comunica, y no solamente las palabras, como es el caso de la arquitectura; se sabe que su funcionalidad es habitar, desde el punto de vista semiológico y si se profundiza en su estudio, se encontrará que el tipo de estructura, sus bases, sus colores, y textura que la componen nos transmitirán un mensaje, una ideología, un tiempo.
4. Es recomendable hacer una especie de rescate de los iconos que se colocaron anteriormente en la iglesia de Santa Teresa de Jesús, de tal manera que se puedan apreciar y profundizar en el mensaje que la fachada deseaba transmitir al momento de su construcción.

## BIBLIOGRAFÍA.

### LIBROS.

Álvarez Polanco, Rafael.

2001      Antigua, su historia, monumentos, personajes, sucesidos y leyendas. Guatemala. Centro Editorial Vile.

Barthes, Roland.

1964a      Retórica de la imagen. Buenos Aires, Argentina. Editorial Tiempo Contemporáneo.

1971b      Elementos de Semiología. Madrid, España. Editorial Alberto.

Benjamín, Walter.

1966      La opera del arte en su época de reproducción técnica. Turín, Italia. Editorial Einaudi.

Berdiaev, Nicolas.

1971a      La conciencia de Dostojevskij. Italia. s.e.

1981b      Espíritu y Libertad. París, Francia. s.e.

Castañeda, Ester S. de

1977      Estudios Sociales, Primer Curso. Guatemala. Editorial del Ejército.

Colbert, Pascal.

1995      Así se crean Fotografías. España. Editorial ARTYPLAN.

Damasceno, Juan.

1967a      En defensa de los iconos. París. s.e.

1966b      La fe ortodoxa. París. s.e.

1978c Historia de la Iglesia por ella misma. París. s.e.

Eco, Umberto.

2000a Tratado de semiótica general. Barcelona, España. Editorial Lumen.

1989b La Estructura Ausente. Barcelona, España. Editorial Lumen.

1994c Signo. Barcelona, España. Editorial Labor.

Gamberini, Italo.

1953a Para un análisis de los elementos arquitectónicos. Italia. Editorial Universo.

1959b Los elementos de la arquitectura como términos del lenguaje arquitectónico. Florencia, Italia. Editorial Coppini.

1961c Análisis de los elementos constitutivos de la arquitectura. Italia. Editorial Coppini.

Girard, Rafel.

1969 La Misteriosa Cultura Olmeca. Guatemala. Imprenta Eros.

Hjelmslev, Luis.

1985 Ensayos lingüísticos. Madrid, España. Editorial Gredos.

Interiano, Carlos.

1995 Semiología y Comunicación. Guatemala. Editorial Propia.

Koenig, Giovanni Klaus.

1964 Análisis del lenguaje arquitectónico. Florencia, Italia. s.e.

Lincoln, Verle Annis.

1968 La arquitectura de Antigua Guatemala. «Versión español e inglés». Guatemala. Universidad de San Carlos de Guatemala.

Luján Muñoz, Luis.

- 1970a **Apreciación de la cultura maya.** Costa Rica. Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA).
- 1972b **Síntesis de la Arquitectura en Guatemala.** Guatemala. Centro de Producción de Materiales de la Universidad de San Carlos de Guatemala.
- 2001c **Síntesis biográfica del Maestro Mayor de Arquitectura, Diego de Porres.** Guatemala. Editorial, La Copia Fiel.

Móbil, José A.

- 1998 **Historia del Arte Guatemalteco.** 13ª. ed. Guatemala. Editorial Serviprensa Centroamericana.

Moreaux, J. C.

- 1968 **Historia de la arquitectura.** Buenos Aires, Argentina. EUDEBA.

Morley, Sylvanus G.

- 1953 **La Civilización Maya.** México. Fondo de Cultura Económica.

Morris, Charles.

- 1971a **Fundamentos de la teoría de los signos.** Barcelona, España. Editorial Paidós Comunicación.
- 1985b **Signos, Conducta y Lenguaje.** Nueva York, Estados Unidos. Editorial Prentice Hall.

Mounin, George.

- 1971 **Introducción a la Semiología.** Barcelona, España. Editorial Anagrama.

Picon Salas, Mariano.

- 1965 **De la Conquista a la Independencia.** México. Fondo de Cultura Económica.

Prieto Castillo, Daniel.

1986 Elementos para el Análisis de Mensajes. Panamá. Instituto

Roig, Juan Ferrando.

1950 Iconografía de los Santos. España. Ediciones Omega.

Saussure, Ferdinand de.

1970 Curso de Lingüística General. Buenos Aires, Argentina. Editorial Losada.

Thompson, J. Eric S.

1959 Grandeza y Decadencia de los Mayas. México. Fondo de Cultura Económica.

Victoroff, David.

1999 La Publicidad y la Imagen. México. Editorial Gustavo Gilli.

Vladimir, Lossky.

1967 Teología Mística de la Iglesia de Oriente. Bolonia. s.e.

Ymeri, Fabián S.

1954 Antropología, Cultura Autóctona de Guatemala y Civilización Maya. Guatemala. Imprenta Hispania.

Zaporta Pallares, José.

1985 Historia y Vida del Convento e Iglesia de la Merced en la Antigua Guatemala. Guatemala. CENALTEX.

Zecheto, Victorino. Et.al.

1999 Seis Semiólogos en busca del lector. Argentina. Ediciones CICCUS  
Y LA CRUJÍA.

Zibawi, Mahmoud.

1999 Iconos, Sentido e Historia. Madrid, España. Editorial Libsa.

### TESIS.

Pedroni Chautemps, Ana María.

1995 Un acercamiento didáctico a la Semiología. (Tesis: Licenciada en  
Ciencias de la Comunicación). Guatemala. Universidad De San Carlos  
de Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación.

Monasterio Peralta, Francisco Alberto.

1971 Algunos Aspectos de Historia de la Arquitectura de la Antigua  
Guatemala. (Tesis: Arquitecto). Guatemala. Universidad de San  
Carlos de Guatemala. Facultad de Arquitectura.

Oberin Porres, Fernando José.

1984 Obra de los Arquitectos mayores Joseph de Porres y diego de  
Porres. (Tesis: Arquitecto). Guatemala. Universidad de San Carlos  
de Guatemala. Facultad de Arquitectura.

Zaporta Palares, José.

1985 Historia y vida del convento e Iglesia de la Merced en la  
Antigua Guatemala. (Tesis: Arquitecto). Guatemala. Universidad  
de San Carlos de Guatemala. Facultad de Arquitectura.

### CATÁLOGOS.

Antonin Artaud.

1947 Texto del catálogo de la exposición de retratos y dibujos de  
Antonin Artaud. París. s.e.

Cesarea Basilio de.

1947 Tratado del Espíritu Santo. París. s.e.

Couturier, Marie Alain.

1945 Arte y Catolicismo. Montreal. s.e.

De Antioquia, Ignacio.

1947 III Carta a Roma, 3 sucesos cristianos. París. s.e.

Estudita, Teodoro.

1986 Icono de Cristo. París. s.e.

Ramseyer, Jean Philippe.

1963 La palabra y la imagen. Francia. s.e.

### DICCIONARIOS Y ENCICLOPEDIAS.

Arís de Castilla, Alfonso.

1983 Diccionario de Arte. Guatemala. Editorial CENALTEX.

Atlas Sopena del Arte y los Estilos, cómo conocerlos.

1990 España, Editorial Ramón Sopena.

Chevalier, Jean.

1991 Diccionario de los Símbolos. España. Editorial Hender.

Diccionario Enciclopédico Color.

1999 España. Editorial Océano.

Enciclopedia Interactiva de los Conocimientos.

1999 España. Editorial Océano.

Fatas, Guillermo y Borrás, Gonzalo M.

2001 Diccionario de Términos de Arte y elementos de Arqueología, Heráldica y Numismática. España. Editorial Alianza.

Frutiger, Adrian.

2000 Signos, Símbolos, Marcas, Señales. México. Editorial Gustavo Gili.

Real Academia Española.

1996 Diccionario Vox. España. Editorial BIBLOGRAF.

Revilla, Federico.

1999 Diccionario de Iconografía y Simbología. España. Ediciones Cátedra.

SITIOS DE INTERNET.

[www.dequate.com](http://www.dequate.com). "Antigua Guatemala y Los Mayas".

[www.monografias.com](http://www.monografias.com). "Los Mayas, Copán, Tikal: Fotografías".

[www.google.com](http://www.google.com). "Fotografías de Génesis Megrapa".

ENTREVISTAS.

- ❖ Ángel Jiménez Martínez, Párroco de la Iglesia de la Merced, Antigua Guatemala.

❖ José María Sarasa, Párroco de la Iglesia Santa Teresa de Guatemala.

VERSIONES DE LA BIBLIA UTILIZADAS EN ESTE TRABAJO.

1972 Latinoamericana. 9ª. ed. España. Edición Pastoral-Verbo Divino.

1979 Dios Habla hoy; Versión Popular. 2ª. ed. España. Editorial Sociedades Bíblicas Unidas.

O

L

B

A

**ALFOS,**

Ñ

T

C

X

C

E

Z

## GLOSARIO.

- ARQUITRABE:** Parte baja del entablamento, que apoya directamente sobre la columna.
- ÁTICO:** Último piso d un edificio, generalmente de menor altura que los demás. Suele representar un calvario.
- BALAUSTRE:** Columnita de perfil compuesto por molduras cuadradas y curvas, ensanchamientos y estrechamientos sucesivos, que se emplea para ornamentar barandillas.
- COLUMNA:** Pie derecho, de sección circular, cuyas partes esenciales son el fuste y el capitel, pieza que remata al fuste y sobre la que reposa el elemento sostenido por la columna.
- COLUMNA FAJADA:** Columna que tiene el fuste deformado con fajas o anillos salientes y generalmente de paramento rústico.
- CORNISA:** Parte sobresaliente superior de un entablamento.
- DENTICULADO:** Perfil con dientes que alternan esmaltes y los tienen distintos que el campo o la pieza, mueble, etc., en que se representan.
- DENTÍCULO:** Adorno en forma de paralelepípedo colocado de modo que sobresalga del fondo, con el objeto de conseguir efectos de luz y sombra.
- ENTABLEMENTO:** Conjunto de arquitrabe, friso y cornisa, en los órdenes clásicos. Elementos horizontales que forman el remate de algo.
- FRISO:** Faja decorativa de desarrollo horizontal y específicamente la parte entre el arquitrabe y la cornisa en los órdenes clásicos.
- HORNACINA:** Hueco coronado por un cuarto de esfera, generalmente practicado en un muro y destinado a recibir una estatua, etc. Ver nicho.
- INTRADÓS:** Superficie inferior de un arco, bóveda o dovela. Superficies verticales que enmarcan un vano.
- LUZ:** Agente físico que hace visibles las cosas.
- NICHO:** Es lo mismo que una hornacina.

- ORDEN:** En arquitectura, conjunto formado por la columna y el entablamento dispuestos según módulos y cánones más o menos fijos.
- PÓRTICO:** Lugar cubierto y columnado, sitio ante un edificio y generalmente adosado a él.
- PREDELA:** Banco del retablo.
- REMATE:** Parte superior, coronamiento de algo, generalmente con intención de embellecer.

## MAPA DE ANTIGUA GUATEMALA.

